



СВОБОДА

УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК



SVOBODA

UKRAINIAN DAILY

Редакція і Адміністрація:
"Svoboda", 81-83 Grand St.
Jersey City, N.J. 07308
424-0237
424-0807
УНІОСОУ: 425-8740
Тел. з Нью-Йорку:
Барді: 7-4125
УНІОСОУ: Барді 7-5337

PIK LXXVI. Ч. 88. ДЖЕРСІ СІТІ І НЬЮ ЙОРК, ВІСІРОК, 13-го ТРАВНЯ 1969 ЦЕНТІВ 15 CENTS JERSEY CITY and NEW YORK, TUESDAY, MAY 13, 1969 No. 88. VOL. LXXVI.

КОРОТКІ ВІСТІ

Понеділок, 12 травня 1969

В АМЕРИЦІ

ТЕМОЮ НАРАД ПРЕЗИДЕНТА НІКСОНА, віце-президента Егню та інших членів уряду ЗСА, які відбулися в суботу 10 травня ц. р. у вакційному домі през. Ніксона в Кей Біскей, була м. ін. також справа студентських заворушень в американських коледжах й університетах. Якось конкретних постанов в цій справі не винесено. Обговорювано тільки причини неспокою студентської молоді і стосованих нею актів насильства. В нараді брали участь також генеральний прокуратор Джон Н. Мічелл і секретар здоров'я, виконання й суспільної опіки Роберт Г. Фінч.

ПІСЛЯ РЕЗИГНАЦІЇ Д-РА Б. ДЖ. ГАЛЛАГЕРА із становища президента Нью-Йоркського Міського Коледжу, на виконуючого обов'язки президента цього Коледжу призначено проф. Джозефа К. Копленда. Призначення Копленда відбулося у виступі трьохгодинних нарад Ради Вищої Освіти. Д-р Копленд працює в Міському Коледжі Нью-Йорку вже сорок і один рік. Він сподівається заочаткувати переговори з представниками студентства — головно негрів і порториканців — й добитися устроювання в цій високій школі, яка була останніми тижнями тереном бурхливих заворушень.

ПРЕЗИДЕНТ НІКСОН НАПМЕНУВАВ ЛЕНТ. ГЕНЕРАЛА ЛУСА В. ВОЛТЕРА, колишнього команданта Корпусу Морської Піхоти в Південному В'єтнамі, чотирирічного генералом. Тепер ген. Луїс В. Волт з асистентом команданта Корпусу Міської Піхоти ЗСА. Народився у Кембрі, Волт закінчив Університет Стейту Колорадо й військову службу почав в 1936 р. Відзначився в Корейській і встановив в В'єтнамі війни.

ГЕНЕРАЛЬНИЙ ПРОКУРАТОР ЗСА ДЖАН Н. МІЧЕЛЛ мав відбутися, згідно з повідомленням преси, секретну розмову з головним суддею Ірлом Ворреном в справі судді Найвищого Суду Абе Фортаса, замішаного в аферу одержання 20 тисяч доларів титулом гонорару за певні послуги від фундації родини Луїса Е. Волфсона. Темою розмови Мічелла з Ворреном мало бути устроювання способу, як сподівається Фортаса до резигнації із становища судді Найвищого Суду. Ця й інші секретні розмови між керівниками уряду мали б відбуватися з доручення президента Р. Ніксона.

АМЕРИКАНСЬКА АГЕНЦІЯ ДЛЯ МІЖНАРОДНОГО РОЗВИТКУ схвалила дотацію в сумі 2.800.000 доларів для здійснення ірригаційних проєктів на Філіппінах. Схвалено призначити цю дотацію за огляду на довготривалу, вже семідесятирічну пошуку на Філіппінах, яка спричинила великі втрати в сільському й лісовому господарстві цієї держави.

СПІЛКА СТАВЛЕНИХ РОБІТНИКІВ АМЕРИКИ вирішила призначити 25.000 доларів річної пенсії, виплачуваної на протязі усього життя, для колишнього правого дорадника названої спілки Артура Дж. Голдберга, візанського судді Найвищого Суду і згодом амбасадора ЗСА до ОН. Голдберг, який був правим дорадником спілки протягом 13 років, заявив, що він ще не рішився, чи прийняти цю пенсію.

У СВІТІ

АПОСТОЛЬСЬКА СТОЛІЦЯ ЗРЕВІДУВАЛА каталіцький календар, виключивши з нього коло 200 святих, які мали свої дні в році, святковані Церквою. Деякі святи, як ось святий Валентин і святий Віт, залишилися у списку святих, проте Церква не відзначає їх більше в роки їх мученицької смерті чи народини. Те саме стосується святого Миколи (Миколая), а 46 імен скреслено тому, що ватиканські дослідники прийшли до переконання, що ієзуїти поклали сумніви, чи ті святи взагалі існували та чи вшановували їх не полагало на неперервних переказах. Між "виключеними" популярними серед римокатоликів святих є також св. Зузана. Виключено популярного в Америці св. Кристофера й популярного в Англії св. Катерину. Зате залишено, наприклад, святу Кеклію. Каталіцька Церква канонізувала к. 2.500 осіб.

КОЛ. ФРАНЦУЗЬКИЙ ПРЕЗИДЕНТ ПАРІЖ ДЕ ГОЛІ прибув до Ірландії на 6-тижневий відпочинок. Його привітали ірландський прем'єр Діан Лінне і міністер закордонних справ Франк Ейкен. А ірландський президент Імон де Валера оприлюднив заяву з висловленням вдячності, що де Голль вибрав саме Ірландію на свій відпочинок. Про приїзд де Голля повідомлено щойно в годину після його прильоту французьким військовим літаком та від'їзду до готелю недалеко села Снін. Сильна сторожа гарантує де Голлю спокій. Нікого, кого він собі не бажає, до нього не допускають, — особливо не допускають преси. Готель спровадив спеціально для де Голля ліжко довжиною на 80 сантиметрів.

СОВЕТСЬКИЙ ПРЕЗИДЕНТ МИКОЛА ПІДГОРНИЙ вийде в найближчому тижні з відвідинами до Північної Кореї, після чого поїде до столиці зовнішньої Монголії Улан Батор. Советський прем'єр Алексій Косигін був в минулому тижні в Нью-Делі, на похороні індійського президента Захіра Гуссейна.

ЗАХІДНО-НІМЕЦЬКИЙ УРЯД рішив не перевести ревалюації себто підвищення офіційної вартості німецької марки в релатії до долара. Проголошено, що це рішення "остаточне і тривке". Засідання уряду в цій справі тривало три години. Західна Німеччина узаалежнює ревалюацію своєї валюти від девалюації французького франка та, можливо, й англійського фунта.

ЖОРЖ ПОМПУДУ ЗАЯВИВ, що коли його виберуть на нового французького президента, то він не буде цупко триматися давньої політики де Голля. Зокрема він заповів свою прихильність для ідеї "поширення Європи і признав, що парламент повинен мати більший голос у політиці уряду. Під "поширенням Європи" розуміють допущення Британії до Європейської Економічної Спільноти. Колишній прем'єр за владу де Голля Жорж Помпиду має найбільш шматки стати президентом. Вибори у Франції відбудуться 1 червня ц. р.

У ЧЕХО-СЛОВАЧИНІ ПЕРЕСТАЛИ появлятися "Зпрати" — часопис, що його Совети друкували в Східній Німеччині й і щоденно довозили до Чехо-Словаччини. Той часопис атакував безперервно Александра Дубчека й інших речників демократичного курсу політики та пропагував чесько-совєтську "приязнь", в розумінні повної залежності Чехо-Словаччини від Москви.

ГОРЯТЬ БУДИНКИ МІСЬКОГО КОЛЕДЖУ НЬЮ ЙОРКУ



Пожара в будинках Міського Коледжу Нью-Йорку, підпалені згодом учасниками студентських заворушень в цій школі. На фото: вогонь пожорої сторін і студент, що пригладжується пожежі.

Після зустрічі з президентом Ніксоном Рокфеллер вїхав у спеціальній місії в південь по Південній Америці

Кей Біскей, Флорида. — Нью-Йоркський губернатор Нелсон Рокфеллер відбув у неділю ранковий доїждж до Флориди, звідси в президентом Ніксоном, який перебував тут на чотирьохденних вакаціях, виповнених здебільшого державними нарадами, в справі своїх поїздок по країні. Середньої і Південної Америки. В короткій заяві, переданій пресі до виступу, Рокфеллер повідомив, що він готується відвідати доміну йому місію і перевезти на місці розмови з президентом й урядом 23 серпедня — й південноамериканських держав й устроювати в безпосередніх розмовах із ними потреби й вимоги їхніх країн й урядів, відношених до ЗСА. Перевезе свою місію губернатор Рокфеллер протягом чотирьох поїздок до Південної Америки, перша з яких почалася вже в неділю 11 травня ц. р. по полудні і далі три відбудуться в дні 27 травня до 4 червня, від 16 до 21 червня та від 27 червня до 6 липня ц. р. Головним завданням Рокфеллера, як це підкреслив през. Ніксон, буде не дивитися і студіювати ситуацію в окремих країнах Латинської Америки, але тільки вислухувати те, що йому будуть говорити голови держав. До Мексики, першої країни передбачених в програмі відвідин губернатор Рокфеллера, він прибув влітку вже в неділю 11 травня ц. р. о год. 1.49 по полудні. На летовищі привітали його представники мексиканського уряду і яких 400 глядачів. Зараз же після прибуття Рокфеллер відбув 75-хвилинну конференцію з президентом Мексико Густавом Діазом Ордазом. Відбув гас 6, Рокфеллер свої поїздки в супроводі своєї жінки і 23 дорадників.

Багатолюдні збори в Чикаго схвалили меморіал в справі синоду і патріархату Української Католицької Церкви

Чикаго (М.Д.). — В неділю 11-го травня тут в аудиторії школи Шопена зібралося о год. 3-й по полудні 1.500 осіб, переважно представників сотні місцевих організацій і установ, на всегромадські збори в справі скликання Синоду Владик Української Католицької Церкви та організації завершення цієї Церкви створенням її патріархату. Збори відкрив привітальним словом д-р Юрій Гордиловський, голова Комітету Громадської Акції за Патріархат Української Католицької Церкви, що був ініціатором і господарем цих зборів. В результаті збори однодушно схвалили меморіал до Владик Української Католицької Церкви про скликання й Синоду та створення Патріархату. Текст меморіалу опрацював і на зборах реферував професор католицького університету Лойола д-р Василь Маркус і описав його підтримали додатковими аргументами д-р Семен Коций, який промовляв від імені найстарших поселенців-піонерів в Чикаго, голова Окружної Ради Союзу Українок Америки Любомира Шандра, д-р Мірослав Харкевич, промовляючи від Координаційного Комітету організації, при катедральному храмі св. Миколая та д-р Роман Кобецький, голова Комітету Оборони Традицій УКЦеркви. Крім меморіалу до Владик УКЦ, схвалено привітальну телеграму до Верховного Архiepіскопа і Кардинала Блаженішого Йосифа Сліпого. Текст телеграми відчитав д-р Андрій Гасцький. Вкінці схвалено резолюцію в справі патріархального завершення УКЦеркви. Текст цієї резолюції, що буде передана до Папи Павла VI за посередництвом Апостольського Нунція у Вашингтоні, відчитала студентка Марта Гарасовська. Вкінці схвалено зрештоване ред. Миколаю Денисюком ствердження цих всегромадських зборів, яке буде окремо опубліковане в нашій пресі. Перед закінченням зборів д-р Роман Смик зрештовував справу паломництва до Риму на посвячення храму св. Софії, яке організує окремих Комітет при парафії св. Володимира і Ольги.

В'єтнамські комуністи посилюють терор поруч із „мировою офензивою“

Сайгон. — В минулу неділю 11 травня — в південній Азії був тоді вже понеділок 12 травня — комуністи стріляли коло 30 міст і містечок в Південному В'єтнамі ракетами, а в самому Сайгоні перевели цілий ряд терористичних актів. Хоча на загал наслідки тих терористичних актів невеликі, все ж у самому Сайгоні згинув 13 цивільних осіб і коло сто було ранених. Поліція і війська поставлено в стан постійного поготівля. Коло 80 американських військових станцій у Південному В'єтнамі були предметами комуністичних атак, які проте ніде не заповділи видніших шкідів. В південних бокх недалеко міста Плейку американці вбили 102-ох північно-в'єтнамських воїнів, а південно-в'єтнамська армія винищила в тому часі в північній частині Південного В'єтнаму 192-ох воїнів. Припускають, що той посиленний комуністичний терор пов'язаний із заповідженням святкуванням комуністами 79-річчя Го Чі Міня, що припадає на 19 травня, і не виключають, що в тому дні почнеться нова велика комуністична воєнна офензива, плян якої знайдено в документах при полярних комуністичних воїнах. Тим часом політичні кола далі коментують ко му істичний „плян миру“, схиленні у 10-ох точках і проголошеній в минулому тижні головною В'єтконгу на Паризькій конференції, Тран Буу Кісмом. Державний секретар Вільям Роджес, який в понеділок 12 травня ц. р. мав відлетіти до Південного В'єтнаму, заявив, що деякі пункти тієї комуністичної пропозиції „несприятливі“, але щодо інших треба вимагати з'ясування. Подібну заяву склав голова південно-в'єтнамської делегації на Паризькій конференції, Фам Данг Лям, який саме вернувся до Парижу з Сайгоном, де він довго нараджувався з президентом Нго Дієм Тіе. Той південно-в'єтнамський речник заявив, що Південний В'єтнам готов негально приступити до переговорів щодо трьох точок згаданої вище комуністичної пропозиції, а саме щодо винищення полонених, демілітаризованої смуги та виконуваних постанов Женевської конференції з 1954 року. Наряди в цих справах повинні об'єднати загальні переговори про закінчення війни. Зате названий речник Південного В'єтнаму відкинув домагаєні комуністів, щоб у Південному В'єтнамі склалася „прозористий уряд“ з участю комуністів і щоб такий „коаліційний уряд“ існував у Південному В'єтнамі й у майбутньому, незалежно від вислідів виборів.

Маршал Жуков боронить Сталіна — помешує роліу Хрущова

Москва. — Советський маршал Георгій Жуков, що його впродовж кількох років совєтська преса промовляла і який ніде прилюдно не показувався, проголосив свої спомини, в яких боронить Сталіна, як людину і головного команданта совєтських збройних сил. Жуков твердить, що Сталінові можна було протиставити свої погляди і сперечатися з ним та що Сталін був податливим на чужі аргументи. Жуков твердить теж, що не Сталін завинив, що Советський Союз був закончений німецьким наїздом в 1941 р., а шеф совєтської військової розвідки, маршал Фьодор

Тіто відкидає доктрину Брежнев про „обмежену суверенність“

Београд. — Югославський президент Тіто вголосив в минулу неділю в столиці Чорногорії (Монтенегро) Тітограді велику промову, в якій рішуче потвердив свою давню опозицію проти проголошеної першим секретарем компартії СССР Леонідом Брежнєвим доктрини, яка мала виправдати совєтську інвазію до Чехо-Словаччини. З тією доктриною всі комуністичні держави, крім СССР, мають „обмежену суверенність“, яка дозволяє Советському Союзу на збройну інтервенцію, якщо у будь-котрій державі „совєтської співдружності“ загрожений комунізм совєтського зразка. Тіто заявив, що Югославія заплатила ріками крові за здобуту суверенність і йство не має права обмежувати її. Тіто одверто заявив, що Югославія боронитиме свою суверенність проти кожного, хто зважився би її порушити. Тіто неоднократно заявлявся проти совєтської інвазії до Чехо-Словаччини та солідаризувався з Румунією в обороні повних суверенних прав сателітських країн.

УСК і „Ч. Січ“ здобули нерішені, „Тризуб“ потерпів поразку

В минулодільних мистецьких футбольних змаганнях дружини УСК-у Нью-Йорк і „Чорноморської Січ“ Ньюарк здобули по одній точці, закінчуючи свої зустрічі нерішеними вислідми. **УСК** Нью-Йорк закінчив змагання „Великої Десятки“ Німечкою - Американським Футбольним Союзом нерішеною 1 : 1 з італійською дружиною „Джуліяна“. **„Чорноморська Січ“** Ньюарк у своїй черговій зустрічі за мистецтво Американського Футбольного Ліги в Гаррісоні здобула першу точку нерішеною 2 : 2 з філадельфійською професійною дружиною „Спартанс“. Ворота для „Ч. Січ“ стріляли: Вільяк і Олексен. **„Тризуб“** Філадельфія втратив обі точки в своїх других мистецьких змаганнях сезону Американської Футбольної Ліги, потерпівши поразку 0 : 4 від дружини „Дартс“ у Вашингтоні. У „Тризубі“ в додатку до складу з попереднього тижня, виступив знову молодий форвард. На саме започаткування сезону виявився „Тризуб“ найкраще грише у Філадельфії на стадіоні Темпл Університету, де відбудуться вже на наступну неділю перші цього сезону мистецькі змагання „Тризуба“ у Філадельфії з дружиною „Інтер Клубу“ з Нью-Йорку.

Д-р Матвій Стахів — новий голова Наукового Товариства ім. Шевченка в ЗСА

Нью-Йорк. — В минулу п'ятницю 9 травня ц. р. відбулося тут засідання Управи Наукового Товариства ім. Шевченка в Америці, присвячене вшануванню пам'яті померлого голови НТША проф. д-ра Романа Смаль-Стоцького та справам, безпосередньо пов'язаним із його смертю. Головуючий на засіданні заступник голови д-р Матвій Стахів англійською коротку промову з прославленням заслуг покійного д-ра Романа Смаль-Стоцького для НТША й з пригадую його духового заповіту. Рішено, що 7 червня ц. р. у церкві св. Юра у Нью-Йорку буде відправлена Заупокійна Богослужба та що Управою звернеться до Осередків НТША в інших містах, щоб вони влаштували такі Богослужби та поминальні сходи. Щодо дальшого проходу в НТША — оголошено два внески: щоб до кінця листопада ц. р. скликали Надзвичайні Загальні Збори задля вибору нового голови та щоб до того часу урядуючим заступником голови був д-р Матвій Стахів та щоб негайно обрати нового урядуючого голову до кінця календції, якої не атчерпав д-р Роман Смаль-Стоцький. Вибрати, згідно з статутом, можна було тільки дісного члена Товариства, заступника голови. З посеред 6-ох заступників голови дісними членами НТШ з А. Андрушків, Е. Жарський, І. Кедрин, Рудницький і М. Стахів. Вголосували останній внесок отримав більшість, після чого у тайному голосуванні обрано д-ра Матвія Стахова 12 голосами проти двох, що впади в проф. О. Андрушкова. Тому, що д-р М. Стахів живе постійно у Сиренюві, членами НТШ є А. Андрушків, Е. Жарський, І. Кедрин, Рудницький і М. Стахів. Вголосували останній внесок отримав більшість, після чого у тайному голосуванні обрано д-ра Матвія Стахова 12 голосами проти двох, що впади в проф. О. Андрушкова. Тому, що д-р М. Стахів живе постійно у Сиренюві, членами НТШ є А. Андрушків, Е. Жарський, І. Кедрин, Рудницький і М. Стахів. Вголосували останній внесок отримав більшість, після чого у тайному голосуванні обрано д-ра Матвія Стахова 12 голосами проти двох, що впади в проф. О. Андрушкова. Тому, що д-р М. Стахів живе постійно у Сиренюві, членами НТШ є А. Андрушків, Е. Жарський, І. Кедрин, Рудницький і М. Стахів.



Проф. д-р Матвій Стахів

Великі концертові зали в Нью-Йорку і Нью-Йорку не могли помістити всіх охочих послухати ювелічних концертів капелі бандуристів

Славна наша Капела Бандуристів ім. Тараса Шевченка пережила багато тріумфів за 50 років свого існування і концертування в Україні, на засланні й офіційній еміграції в Західній Європі та на поселенні в Америці, а теперішні її ювелічні концерти в поодиноких осередках українських поселень в Америці і Канаді напевно завершують цей її вже 50-літній тріумфальний похід з бандурою і піснею по світі. Докладом цього могли послужити концерти, що відбулися у великій „Симфоні Голл“ в Нью-Йорку в п'ятницю, 9-го травня, та в залі Фешин Інституту в Нью-Йорку в неділю, 11-го травня. Обидва великі зали не могли помістити всіх тих, що бажали взяти участь у концертах. На концерт в Нью-Йорку, що його порідили коротким привітальним словом Владика Мстислава, Архiepіскопа Української Православної Церкви в ЗСА, мгр. Ярослав Рак, голова місцевого Відділу УККА та інші, приїхало 17 винаймалих автобусів з громадянами з околиць Нью-Йорку. Правління міста перестало бандуристам символічний золотий ключ до міста.



Григорій Китастий

В Нью-Йорку велика зала Фешин Інституту була заповнена до останнього стоячого місця і багато осіб мусіли відійти, бо місце не стало. Ентузіазм, пошану і вдячність бандуристам виявляла публіка багатоманітними під час концертів, що ними диригує вже справжній „батько“ Капелі, композитор Григорій Китастий.

В одному місяці померло 12 советських генералів

Москва. — „Красная Звезда“ повідомила про смерть кожного з дванадцяти короткого вісткою, що який-то генерал згинув „у другій світовій війні“ ген. Августа Нємме, не подавши ані його віку, ані причини смерті і місяця, де він помер. Від 19-го квітня ц. р. — це вже 12-ий советський генерал, який помер чи згинув серед несприятливих обставин. „Красная Звезда“ повідом-

СВОБОДА SVOBODA

FOUNDED 1893

Ukrainian newspaper published daily except Sundays, Mondays & holidays (Saturday & Monday issues combined) by the Ukrainian National Ass'n, Inc. at 81-83 Grand St., Jersey City, N.J. 07303

Second Class Postage paid at the Post Office of Jersey City, N.J. Accepted for mailing at special rate of postage provided for by Section 1103 of Act of October 3, 1917 — authorized July 31, 1918.

Subscription Rates: One year \$18.00; six months \$9.50; three months \$5.00. For UNA members monthly \$5.50.

Статті підписані їх авторами, не несуть відповідальності редакції.

P.O. Box 346 Jersey City, N.J. 07303

Зміна виборчої системи

Минулого тижня Правничі комісія Палати Репрезентатів у Вашингтоні 28 голосами проти 6 схвалила Додаток до Конституції, який каже Раді електорів і вводить вибір Президента США у безпосередньому голосуванні. За цим проектом якщо ні один кандидат не здобуде 40% всіх голосів, мають відбутися додаткові вибори між двома кандидатами, що дістали найбільше голосів. Таким чином те голосування в Правничій комісії нижчої палати Конгресу фактично зупинило справу зміни Конституції в одній із найважливіших її точок: щодо вибору президента, а саме — президента. Друга точка 2-ї статті Конституції, що трактувала про цю справу, вже була раз змінена 12-м Додатком до Конституції, але сталося це ще в 1804 році, і від того часу відбулося буквально сотні спроб змінити цю політичну систему посередніх виборів президента, а саме — президента Едвіна Стівенса. Вона збереглася до цього часу, хоч усі члени Конгресу, губернатори, місцеві посадовці і багатьох інших членів адміністраційного та судового апарату вибирається в безпосередньому голосуванні.

Ідеться про те, щоб кандидат на президента, який дістав менше безпосередньо відданих за нього голосів, не міг стати президентом за якими більшістю голосів стейтських електорів. І щоб не було такої небезпеки, яка постанала була в останніх виборах, коли ні один з кандидатів двох головних партій не мав більшості електорів, і вибір рішення своїми голосами третій кандидат, який в останніх виборах був сегрегационіст Джордж Воллес, або — за відсутності такого третього кандидата — вибір перейде до Конгресу, де рішення обрана в попередніх виборах партія більшістю, хоч найбільше безпосередньо відданих голосів знало за кандидата іншої партії.

Однак, зазначене вище голосування Правничої комісії Конгресу далеко не перешкодило справі. Існують численні аргументи за збереженням установи електорів при збереженні самої установи. Прихильником такої зміни Конституції є сам президент Ніксон, який запропонував вибрати Раді Електорів в загальному голосуванні. Дуже важливі на пункті своїх конституційних прав стейти, особливо малі, як також стейтські партійні організації, стейти за збереження установи електорів, яка збільшує їх повноту. Сенат більше рахується з цими тенденціями стейти, і тому дебати в Сенаті над реформою виборчої системи напевно не підуть так гладко, як у тій конгресовій Комісії.

Але коли б навіть пропонувався новий Додаток до Конституції з радикальною реформою виборчої системи перейшов у Сенаті — він вимагав би ратифікації щонайменше 3/4 стейтських легіслатур. Це — процедура, яка довгий час. І тому, коли б навіть перешкодили їй у першому, то це напевно не станеться перед 1972-м роком. Оскільки обидві великі американські партії партії рахуються з тим, що найближчі президентські вибори відбуватимуться за старою посередньою системою, з установою ради електорів.

Американці раз-у-раз дебатує над змінами Конституції, і внаслідок цього вже 25 додатків до неї. Ті зміни приймаються тільки після дуже довгих і всебічних дебатів в обох палатах Конгресу і в 50-ох стейтських легіслатурах, в супроводі дебатів на сторінках преси, в різних установках та організаціях, наприклад, в Американській Палаті адвокатів.

Це доказ відданості тому основному законові країни, який є Конституція. Схвалена у 1787 її затверджена у 1791 році — американська Конституція далеко не є анахронізмом, як може здаватися когось, хто не знає духа американського правосуддя та всієї американської державно-політичної філософії. Конституція, під якою на першому місці виділяється підпис «Джордж Вашингтон, президент і народ Вірджинії», є підвалиною світогляду американського суспільства, підвалиною державного устрою — і символом американської волюнтаристичності. Конституція — це традиція, а держава й нація тим вартісніші, чим старшими й тривалішими є її традиційні святости. Британія внаслідок не має одноставної конституції, але базую її устрою все ще є Велика Британія. Свобода з 1215 року, яку британці шанують, як державну біблію. І тому переїзди ніби анахронічні значить з непершою частиною Великобританії та народів, які її становлять.

Дебати над новим додатком до американської Конституції тільки підкреслюють її основну вартість.

Степан Женецький

МОСКВА БОЙТЬСЯ ЮГОСЛАВСЬКОГО КОМУНІЗМУ

Західні совітологи твердять, що в Кремлі дуже занепокоєні тим шляхом, який йдуть югославські комуністи. В Югославії Тіто творить відмінний комунізм, що його Москва всіма силами намагається не допустити до Східної Європи, щоб там «не зарозлились» сателіти.

Тіто, внаслідок з-під опорт Кремлю, вже 23 роки творить свою суспільно-політичну систему, яку називають націонал-комунізмом. Не зважаючи на погрози Москви, він будує свій власний, «югославський» комунізм, і кремлівські володарі не мають спроможності його зупинити.

Югославські комуністи заявляють, що вони позулюють всіх тих застосованих формул, що їх наклали були московські комуністи, замінюючи мертву доктрину на живу ініціативу, будують свою економіку на базі заповнення і ведуть війну торгівлі із Заходом.

Західні знавці кажуть, що Югославія, в і д і внаслідок від Москви, прамус до «ліберального комунізму», що є ближчий до системи вільної ініціативи, як до марксизму.

Якщо справа, що всі ті успішні реформи, що їх переводить Тіто, радо наслідують б і інші держави комуністичного блоку, а це небезпечно для Москви. Румунські комуністи ще навіть тепер, після окупації Чехо-Словаччини, одержують моральну допомогу від югославських комуністів у їх намаганнях вирвати Румунію з-під контролю Москви. Мадярські комуністи, хоч їх країна опинилася під повною окупацією Москви після невдалої революції 1956 р., хвалять Югославію. Також чехо-словацькі комуністи, хоч від серпня 1968 р. мають на своєму горішні советський чобіт, ідентифікують свої цілі з цілями Београду, а не Москви.

Коли взяти все це під увагу, стає ясно, чому Москва побоюється югославського комунізму.

У порівнянні з іншими комуністичними державами в Югославії зменшено державну контролу до найнижчого ступеня. Правда, югославська поліція має право робити ревізії в приватних домах, але вона це рідко робить. Контроль преси полягає в основному в «самоцензурі». Робітники відіграють головну роль у фабриках і заводах. В Югославії можна голосувати також і за тих кандидатів, які не мають партійної підтримки. В квітні ц. р. двох кандидатів, які не мали партійного схвалення, обрано до республіканських парламентів.

Та не зважаючи на все це, немає найменшого сумніву, що править Югославією. Там все ще комуністична партія є єдиною партією. Тільки комуністи посідають найвищі державні пости. Опозиція може йти так далеко, доки їй дозволено, а далі ані кроку.

Три роки тому заступник президента Тіта і правдолюбно його наслідник усе не-

но з уряду тому, що був зазіханий у змові, цілком якої було скинуто Тіта, привернувши поліційну систему і наблизти Югославію до Союзу. Всіх членів уряду, причетних до змови, здеградовано.

Один із способів, якими Тіто пробує дати поштовх до загального розвитку країни, є встановлення загальної системи рад. В Югославії всі робітники вибирають свої ради тасним голосуванням. Ці ради досліно «радіють» Югославію. Вони наймають керівників підприємств, заводів і господарств, контролюють їх, полагоджують торговельні справи вдома і закордоном. Робітники, крім плати, одержують частину зиску, що його має підприємство. Якщо зиску немає — завдання рад знайти причини цього. Ради мають право звільняти керівників підприємств, шукати нових капіталів, навіть уповноважені в разі потреби ліквідувати підприємство.

У сільському господарстві в Югославії працює половина всього населення. 80% управної землі належить приватним господарствам, а 20% — колективним господарствам, якими керують ради.

Чи все те, що запровадив Тіто, можна назвати комунізмом?

Коли після запровадження в Югославії рад закордонний журналіст спитав Тіта, чи це є комунізм, він відповів: «Я не знаю, як він це назве — комунізмом чи соціалізмом. Ми потребуємо продукції — і це є спосіб, як її одержати».

Польський комуніст, який прожив у Београді кілька місяців, заявив: «Чи Югославія є комуністична держава? Там взагалі немає комунізму. Це — капіталістична держава».

Один французький економіст висловився про це так: «Югославський соціалізм — самоврядування вже не є комунізмом, але не є й капіталізмом».

Та як би там не оцінювати існуючу в Югославії систему, пишуть західні знавці, є багато ознак, що вона куди успішніша, ніж советський «чистий» соціалізм. Як доказ на це, західні знавці по-дають такі приклади:

— загальний ріст югославської продукції в минулому році піднісся на 5% і сподіваються, що цього року зросте ще більше;

— індустріальна продукція зросла на 6%;

— резерви золота і грошей збільшуються;

— югославська валюта має стабу вартість — 1250 динарів за одного американського долара, що значиться комбінація — розумний девальвації, ошадно-сті і банківської реформи. Югославські динари приймають міжнародні банки без ніяких застережень.

Торгівля Югославії починає бути шораз поплатнішою. Београд зменшує кредитову торгівлю з СССР та іншими комуністичними державами, а натомість шораз

Д-р Михайло Лозага

ЩЕ РАЗ: РІДНА МОВА — БОЖИЙ НАКАЗ!

Мова рідна, слово рідне,
Хто нас забуває,
Той у горах не серденько,
Тільки камінь має...

С. Верещака: «Рідна мова»
реходить до меншості, що добре володіє українською мовою.

В «Свободі» ч. 55 з 25-го березня 1966 р. на сторінці «Студентського Слова» — появився англійською мовою стаття Юрія Савицького під назвою: «Встановлення загальної системи рад. В Югославії всі робітники вибирають свої ради тасним голосуванням. Ці ради досліно «радіють» Югославію. Вони наймають керівників підприємств, заводів і господарств, контролюють їх, полагоджують торговельні справи вдома і закордоном. Робітники, крім плати, одержують частину зиску, що його має підприємство. Якщо зиску немає — завдання рад знайти причини цього. Ради мають право звільняти керівників підприємств, шукати нових капіталів, навіть уповноважені в разі потреби ліквідувати підприємство».

Автор признається, що о-бороняти вживання англійської мови не належить до присного завдання, бо воно має емоційну натуру і при цьому — мовляв — навіть духовно здорові люди часто втрачають глузд. Багато патріотичних та з добримми намірами людей мають переконання, що вживання англійської мови серед студентів — річ небезпечна і спричинить наш культурний занепад.

Вони думають, що вживання англійської мови треба за всяку ціну здержувати, зокрема в публікаціях і на конференціях, і в такий спосіб примусити студентів вивчати українську мову. Але інші — мовляв — і автор тут влючає себе — уважають, що така настанова приведе до поважних наслідків та, чи це є комунізм, він відповів: «Я не знаю, як він це назве — комунізмом чи соціалізмом. Ми потребуємо продукції — і це є спосіб, як її одержати».

Польський комуніст, який прожив у Београді кілька місяців, заявив: «Чи Югославія є комуністична держава? Там взагалі немає комунізму. Це — капіталістична держава».

Один французький економіст висловився про це так: «Югославський соціалізм — самоврядування вже не є комунізмом, але не є й капіталізмом».

Та як би там не оцінювати існуючу в Югославії систему, пишуть західні знавці, є багато ознак, що вона куди успішніша, ніж советський «чистий» соціалізм. Як доказ на це, західні знавці по-дають такі приклади:

— загальний ріст югославської продукції в минулому році піднісся на 5% і сподіваються, що цього року зросте ще більше;

— індустріальна продукція зросла на 6%;

— резерви золота і грошей збільшуються;

— югославська валюта має стабу вартість — 1250 динарів за одного американського долара, що значиться комбінація — розумний девальвації, ошадно-сті і банківської реформи. Югославські динари приймають міжнародні банки без ніяких застережень.

Торгівля Югославії починає бути шораз поплатнішою. Београд зменшує кредитову торгівлю з СССР та іншими комуністичними державами, а натомість шораз

більше поширює торгівлю із Заходом. Один високий югославський урядовець висловився про це так: «Чим менше ми винні СССР і чим менше СССР винен нам, тим менший економічний тиск може робити Москва на нас».

Західна Німеччина є найбільшим торговельним партнером Югославії. Торгівля між Югославією і ЗСА зростає: чотири роки тому вона становила 46 мільйонів доларів, тепер виносить 92 мільйонів.

Один західний амбасадор сказав: «Югославські комуністи витягнули шруб з комуністичної машини московського стилю і розлозили її». Београд показав, що московський комунізм — це перестаріла б у о рк ратична диктатура. Раніше чи пізніше всі комуністичні держави Східної Європи вийдуть з московської орбіти і підуть шляхом Югославії».

І якраз тому Москва боїться югославського комунізму.

Бурса ім. св. о. Никодіма після 1914 р. — у «Звідомленнях» Перемиської Гімназії за рік 1935/36, стор. 214).

Тому Шкільна Кураторія перенесла дир. М. Гринцака до Львова, іменуєючи його в липні 1927 р. візитором середніх шкіл Львівської Кураторії.

Ріаночасно Львівська Кураторія — в липні 1927 р. — іменуєвала директором Перемиської Гімназії д-ра Дениса Лукіяновича, знаного колись перед першою світовою війною у Львові «богеміста», — новеліста, дослідника творчості буковинського поета Юрія Овчаренка, Федьковича. Дир. Д. Лукіянович, старший віком, був для учнів полюблений, супроти учительського збору мовчазливий, холодний, недовірливий. Але школою завоювався. Для організації шкільного життя впровадив він самоврядування в класових громадах, відкрив читальню для учнів, при якій створено цілий ряд самостійних гуртків з реферативної та дискусійної. Дир. Д.

НА МЕДИЧНІ ТЕМИ

Редуктор: Д-р Михайло Данилюк

ЗАТРУСНЕННЯ ХАРЧАМИ

Деякі харчі при певних умовах можуть викликати шлункове забурення і без фактичного затруснення. Але забурення спричиняє алергія до різних груп харчів, і проявляється вона частіше, як звичайно думають. Бо при цілому ряді забурень шлункового шляху не обов'язково треба мати висипку на тілі, свербіння як екзема від харчів, до яких людина вразлива. Добра обсервація тих забурень і докладна аналіза харчів, після яких людина дістає такі атаки «нестерпності», часто дають не лише відповідь, але й підказку, саме лікування: людина перестас їсти такі харчі, заміняє їх іншими, і випадки забурення припиняються.

Окремо можна розглядати т. зв. «шлункову інфекцію», яка приносить забурення внаслідок спожиття харчів, заражених вірусом. Такі приступи тривають коротко, дають розвільнення, часами блування протягом 24 годин — і минають. Також через харчі можна дістати тиф або дизентерію, але це не звичайне затруснення, а правдиві хвороби, які лише переносяться харчами або водою.

Затруснення харчами — це фактичне затруснення токсичними речовинами якоїсь бактерії, яка розмножилася у харчах. Звичайно — це або негігієнічно приготувані або погано схоронені харчі. Сюди передусім належить:

а) Затруснення стафілококами. Це затруснення постає внаслідок розмноження в харчах бактерії стафілокока і найчастіше виявляється в молочних продуктах (сир, сметана, морозиво), кремах, тортах, м'ясних салатах та рибі. Такий заражений харч іноді можна купити і в крамниці, якщо продавець не додержується основ гігієни, але в харч бактерії можуть дістатися також вдома, коли торкатися його нечистими руками, тримати в брудних холодильниках і т. д. Такі затруснення трапляються іноді на громадських обідах, пікніках і т. д. коли їжу, а зокрема всякі салати, підливи, солодкі речі готується зазвачу і зберігається погано.

Заразившись таким харчем, людина приблизно за 2-3 години по їді занедажує. Різко з'являються корчі в животі і голові, розвільнення, хворий блос і його температура підвищується. Такий стан триває 10-12 годин, рідко понад добу. Іноді погіршується, розвільнення стає постійним, хворий неспроможний приймати їжу. Лікування в шпиталі часто необхідне. Особ з хронічними недугами особливо повинні берегтися від такого затруснення. Здорові люди, на щастя, скоро видужують.

Профілактика проти тако-

го затруснення: особиста чистота, загальна гігієна кухні, холодильника, п р а зильне зберігання харчів. Німі валишкі харчів не повинні зберігатися в холодильнику довше як кілька днів, хібащо вони заморожені або в оригінальному опакованні.

Домашнє лікування в таких випадках: спокій, уживання рідкої, але дуже калійної їжі. Не повертатися до звичайної їжі, аж поки функції шлунку і кишківника не нормалізуються.

б) Затруснення бациллою ботулізму (лат. ботулюс — ковбаса). Трійлива речовина цієї бацили дещо подібна до бацили правця, бо паралає м'язи і нервову систему. Смертність від цього затруснення дуже висока — до 70%, і лише рання та дуже інтенсивна лікарська допомога рятують іноді людину.

Бацила ботулізму анаеробна, себто така, що може жити й розвиватися лише при відсутності кисню. Отже, розмножується вона в герметично закритих посудинах. В комерційному готуванні консервів ці бацили повністю виключені, бо консерви переходять особливу стерилізацію, але при домашньому готуванні «овочевих, м'ясних та рибних консервів у бляшанках або скляних посудинах» коли вони недостатньо пережарені, отже, коли порушуються засади консервації, розмноження цієї бацили можливе. Маринування або квашення сюди не входять.

Симптоми затруснення ботулізмом часами подібні до затруснення стафілококами, але сюди також долучаються, як сказано вище, симптоми ураження м'язів і нервової системи: двоїння в очах, загальна кволість, утруднене ковтання і відхилення.

Процес розвивається швидко, ко, і лише енергічне та негайне лікування може врятувати хворого.

Профілактика проти цього затруснення: готувати домашні овочеві і ярикові консерви згідно з усіма приписами консервації. Також при вживанні домашніх консервів варити їх ще раз перед їдою не менше як 30 хвилин в окропі. Таке варіння нищить трійливі речовини ботулізму, якщо вони розмножилися в консервах.

НЕ РАЗОМ І НЕ ОКРЕМО

Не разом ми — але і не в розлучі! Во нас єдина пошта в телефоні. Покличеш ти — владна ніжність, в аудіо Мене огоре, як двабий фон. Що ж, люди здавна, і в нові часи Кохаються в малоріччї і керпачі... Отак і я,

для вічної краси, Любим мою візьму в коштовні рамки І образ твій повішу на стіні В найкращий місці у моїй вітальні. Щоб очі здалеку горіли, як вогні, І кликали, немов зірничі далі... Щоб ти не задалеко й не заблизько, Не зависоко був, І не занизько... Щоб щастя не порвало нам вітрила, Не поламало лебедини крила.

ГАННА ЧЕРНЬ 13 лютого 1969

перебрав також і Перемиську Державну Гімназію. Тоді атмосфера в Перемислі — на шкільному відтинку — заспокоїлася. А Мінстерство Освіти і Вірозрад у Варшаві розписало перший раз у Польщі конкурс на обсяду дирекції української гімназії в Перемислі.

(Далі буде)

Степан Шах

ДЕРЖАВНА ГІМНАЗІЯ З УКРАЇНСЬКОЮ МОВОЮ НАВЧАННЯ В ПЕРЕМИШЛІ

(Історичний нарис — у 80-ліття)

(5)

Львівська Кураторія захищала в травні 1925 року 150 учнів мешкати в Інституті і припинила перед кінем шкільного року науку в VII і VIII класах, які мали п'ять відділів і числили 180 учнів. Учні VIII класу були вже по письмовій maturі (в першій половині травня), але до усного іспиту зрілості цих абітурієнтів не допущено. Щойно по ваканціях допущено їх — завдяки суспільним старанням батьків і делегаций, — до іспиту, але не в Перемислі, а на філії Академічної Гімназії у Львові. Здало там іспит зрілості всього 23 абітурієнтів. (У попередньому році 1924, за управу Р. Гамчикевича, зложило іспит зрілос-

ти 94, а в 1923 — навіть 103.) А головною цією іспитовою комісією для абітурієнтів Перемиської гімназії — на філії Академічної Гімназії — були: д-р Алфред Яннер, шкільний візитор, д-р Людвік Якоб Виковек, проф. Львівського університету, як делегат Львівської Кураторії Шкільної.

В червні 1925 р. обмежила Шкільна Кураторія Перемиську українську гімназію територіально до обсягу п'ятьох повітів: Перемишль, Добромил, Мостиська, Ярослав і Березів з Саном. Учні, що їх батьки мешкали в інших повітах, мусили шукати місця в інших гімназіях. В такий спосіб для дир. М. Гринцака об-

шила Кураторія тягар і за час його урядової праці, але серед української суспільності виторвалося гарячкова ситуація. Проти гімназії і проти бурс підніс крикливу агітацію перемиський тиженник «Głos Przemyśla», та львівський щоденник «Słowo Polskie», і гімназія гротила небезпека розв'язання. Не диво, в такий суматосі зав'язався на терені гімназії серед української молоді ще й комуністичний гурток, що підпала навіть під вплив перемиського польського комуніста і посла Станіслава Ламуцького, колишнього «wagz-tatowca kolejowego». Польська поліція перевела ревізію, слідство і арештувала трьох учнів VII класу: Лева Шура, Юліана Татуха і Євгена Кушка. 30 червня 1926 р. стали ці учні перед трибуналом присяжних суддів, але всіх випущено на волю.

Зрозуміло, що для дир. М. Гринцака авторитарна нестерпна ситуація. А до цього долучалася ще й інша, так би мовити, конфесійно-співправа між греко-католиками і православними українцями. В часі Великоднього Свят відбулося 1926 р. в Гімназійному Інституті, за дозволом голови Товариства, проголошене Богослуження для емігрантів з Великої України, тобто в часі, коли учнів в Інституті не було. «Заторкнені в своїх релігійних почуваннях деякі виділові Товариства внесли резолюцію з членів Виділу. Справа опинилася в Сп. Ординарії і в Шкільній Кураторії, яка зарядила, щоб для релігійно-морального виховання в Інституті вибрав Виділ на педагогічного настоятеля духовну особу. А що Виділ Інституту на це не погоджувався, то розгорів великий спір, який перенісся на сторінки перемиського тиженника «Українського Голосу», під редакцією проф. Дмитра Грегольницького, та львівського «Зорі» під ред. д-ра Ос. Назарука, який написав навіть з цієї нагоди брошуру п. н. «Греко-Католицька Церква в українській ліберальній інтелігенції», Львів 1919. (Автіл Маркович: «Історія бурс у Перемислі».

розд. «Бурса ім. св. о. Никодіма після 1914 р.» — у «Звідомленнях» Перемиської Гімназії за рік 1935/36, стор. 214).

Тому Шкільна Кураторія перенесла дир. М. Гринцака до Львова, іменуєючи його в липні 1927 р. візитором середніх шкіл Львівської Кураторії.

Ріаночасно Львівська Кураторія — в липні 1927 р. — іменуєвала директором Перемиської Гімназії д-ра Дениса Лукіяновича, знаного колись перед першою світовою війною у Львові «богеміста», — новеліста, дослідника творчості буковинського поета Юрія Овчаренка, Федьковича. Дир. Д. Лукіянович, старший віком, був для учнів полюблений, супроти учительського збору мовчазливий, холодний, недовірливий. Але школою завоювався. Для організації шкільного життя впровадив він самоврядування в класових громадах, відкрив читальню для учнів, при якій створено цілий ряд самостійних гуртків з реферативної та дискусійної. Дир. Д.

Крім того дир. Д. Лукіянович, як «драгоманівець», зайшов у спір з Сп. Ординарієм, навіть з самим еп. — ординарієм Йосафом Коцловським, ЧСВВ, іосією, через що ні обидва єпископи, ані будь-хто з крилошан. Капітули чи з

Сп. Консисторії до гімназії на шкільні свята не приходив.

Львівська Шкільна Кураторія розв'язала цю справу урядово: Д. Лукіяновича покликав 1 вересня 1929 р. на тимчасового візитора середніх шкіл до Львова, з задержанням, однак, номінально його все ще як директора Перемиської Гімназії, а управу дирекції передав визначним членам урядового збору. І так, від 1 вересня 1929 до 31 жовтня 1930 р. виконував обов'язки директора проф. Степан Бобеляк, по нім проф. Мих. Федевич (від 1. XI. 1930 до 1. IX 1931), а опісля до 26. IV. 1932 проф. Роман Дубляниця. 31 вересня 1931 р. іменуєвала Шкільна Кураторія тимчасового візитора Д. Лукіяновича директором Академічної Гімназії у Львові, а на його місце покликає до Кураторії як тимчасового візитатора доволіного професора Академічної Гімназії Северина Лебедя, учасника українських визвольних змагань і отамана УГА. Він, як візитор,

ПРЕСОВНИ ФОНД „СВОБОДИ“

ЛИСТА, Ч. 9

курсе, і значаю українську і російську мови, по скінченню школи поступила на працю до біологічно-медичного заведення, де виконує обов'язки секретарки і перекладачки з російської мови.

Молоду пару повівач за економ Василь Головинський в принаємності родичів молодят, ближчої і дальшої родини та суміської молоді, яка по береги виповнила простору церкву Царя Христа. В шлюбному обряді і у весільному прийнятті взяли участь шість пар друзів і просив не згадувати за суміську станицю.

Після гостини відбулась забава з танцями при звуках оркестри, де гості забавлялись до пізньої ночі, а молоді пара, поділившись традиційним короваєм, вибралась в пошлюбну подорож.

На закінчення слід згадати, що Оксанка і Михайло Мишиничи є примірними членами 83 Відділу УНСОУ, і в імені того Відділу бажаємо молодят на новій дорозі життя якнайбільше Господніх ласк.

С. Г.

Пластова Ватра

РІК XVI

Ч. 3 (108)

НАТАЛІЗАТОР...

IX. Крайовий Пластовий З'їзд ЗСА відбувався в куди цікавішій атмосфері, як попередній. Несподіваною для станиць було те, що — можливо під тиском опії — вибрано Номінаційну Комісію ще в січні 1969-го року на відправі станичних. Очолив Номінаційну Комісію станичний Пасейку Василь Могула. ЛЧ. Незабаром пішла вістка, підтверджена скоро об'явками Ном. Комісії, що „Лісові Чорти“ ставлять кандидатом на голову КПС станичного Нью Йорку п. сен. Павла Дорожницького. Зголошено це кандидатів на посади діловодів.

Зацікавлення росло, бо давніми роками учасники З'їзду довідувалися про кандидатур найвище кілька годин перед голосуванням... А цього разу відкрито говорилось про зовсім нову об'єдну КПС, про різні кандидатури і то далеко перед З'їздом. Очевидно, що не бракувало різних коментарів і чуток... На самому З'їзді спершу здавалося, що пластові змагання йдуть між „Лісовими Чортами“ і „Сіроманціями“, бо ці останні внесли із залу доповнення до складу попередньої Ном. Комісії, де „Лісові Чорти“ були поважно заступлені. Але дуже скоро, як виявилось, дійсно пластовий склад Старшини дає можливість на формування нового диспозиційно-

го центру внутрі Старшини. То ця вістка поділяла як каталізатор (цебто речовина, яка додає до хемічного розчину, прискорює постання нового тіла). Кожний з присутніх куренів забажав мати свого представника в складі КПС.

Номінаційна Комісія спершу розгубилася. Її перша листа, запропонована ще пізніше в суботу, не перейшла. Перенесено вибір на неділю. І дійсно в 12-й половині дня голова Ном. Комісії проголосив повну об'єдну всіх ресортів, що давньо не було! І листа перейшла без труднощів, на задоволення всіх. Правда, багато допоміг Ном. Комісії пластовий капелан друг о. Богдан Смик, який на ранішній проповіді відіграв Братство від дрібних, особистих думок і тепло, подружньому вказав на великі завдання українського пластового руху.

У складі КПС Старшини й КПРаді знайшлися представники 14 куренів, з яких п'ять або перший раз ввели своїх членів до КПС (як „Чорноморські Хвилі“), або давно їх не мали (як „Перші Стежі“ і „Характерники“). Треба сподіватися, що такий широкий вахляр заступлений куренів внесе багато живих ідей з терену й не буде зайвих нарікань на бюрократію...

А. М. Мільник, ЛЧ

ШИРОКИЙ ВАХЛЯР КУРЕНІВ ЗАСТУПЛЕНИЙ В КПС-ЗСА

Склад нової Крайової Пластової Старшини, обраний на IX Крайовому Пластовому З'їзді ЗСА 30-го березня 1969 року на „Союзівці“ в Кергоксоні, Н.І., — такий:

Голова Ярослав Бойдуник (ЧК) — переобраний; 1-й заступник (організаційний) Павло Дорожницький (ЛЧ); 2-й заступник (вих.) Християн Навроцька (Гр); дотеперішній командант; 3-й заступник (фінанс.) Дмитро Косович (ЛЧ); генеральний секретар Любомир Романків (Ср) — переобраний; командант Нестор Кольцо (ЧМ); командантка Ярослава Рубель (ПС); булавний УПС Андрій Копистяський (Орл.); обраний на З'їзді УПС; референт УПС-ів Юрій Тарасюк (ЛЧ); референтка УСПок Орія Волчук (Шок) — обраний на З'їзді УСП; голова Крайової Таборної Комісії Зенон Корчинський (Хар.); референт вишколу Надя Кулинич (В.х.); організаційний діловод Богдан Клофас (ЧК); діловод преси Олександр Луцький (Пласт-Прийат); діловод тіловиховання: Ігор Сохан (ЧК); заступник Юрій Степок (ЧК); секретар кореспонденції Марта Вороник (Гр.); секретар протоколів Оксана Козак (ЧХ); діловод майна Володимир Шевоч (ДК); скарбник Микола Андрійко (Орл.); реф. членських вкладок Петро Наконечний (ОХ); голова Пласт-Прийату інж. Богдан Соболта; заст. голови Пласт-Прийату Мирон Сагайт.

У склад Крайової Пластової Ради увійшли: Володимир Савчак (ЛЧ), голова; д-р Лля Карапінка, Володимир Лучняк (І.К.) (всі три переобрані); Дмитро Пилецкий (ЛЧ); Юрій Богачевський (ЛЧ) і Володимир Рак (ОХ) — члени; Тарас Дурбак (І.К.) і Мирослав Раковський (ЛЧ), заступники.

Як бачимо, в КРРаді покладено на курні „Лісові Чорти“ велику відповідальність. Вони мають половину своїх членів в складі, включаючи й голову.

Якщо йде про склад КПС, то в ньому бачимо представників 13 куренів, чого ще не було. Це дуже добрий прояв. Ми певні, що курені підтримують своїх представників у крайовому провіді та допоможуть їм вив'язатися з їхніх обов'язків на добро й славу Пласту.

У новому складі КПС залишилося тільки троє осіб, що були обрані на попередньому, VIII З'їзді в Клівленді. Це голова й секретар, які залишаються на давніх постах. Третя — це кол. командантка пластунок. Вона тепер перебрала пост координатора виховного сектора, який чи не найважливіший в діяльності КПС та при цьому вимагаючий сьогодні великих зусиль і змін, як про це читавмо в звіті на З'їзді (див. „Пл. Листок“ ч. 2 (114), 1969, ст. 1-8).

* Пояснення скорочень:

Б-х — „Буриверхи“
Гр. — „Ті, що греблі рвуть“
ДК — „Дубова Кора“
ЛЧ — „Лісові Чорти“
ОХ — „Орден Хрестоносців“
Орл. — „Орлики“
ПС — „Перші Стежі“
І.К. — „Іршій Курінь“
Ср. — „Сіроманці“
Хар. — „Характерники“
ЧК — „Червона Калина“
ЧМ — „Чорноморські Хвилі“
ЧХ — „Чорноморські Хвилі“
Шок. — „Шостокрилі“

Свято Юрія на „Вовчий Тропі“

Цьогорічну підготовку Свята Юрія на „Вовчий Тропі“ перебрали курені „Лісові Чорти“ і „Лісові Мавки“. Це свято для станиць Нью Йорку й околиці відбудеться в дні 30 і 31 травня та 1-го червня н.р. Клімат Свята: „Синя Україна — станемо під прапор однієї“. Свято проходить під знаком 50-ліття Союзна Української Незалежної Держави. В п'ятницю 30-го травня відбудеться ватра, присвячена 50-літтю Союзна, а в суботу —

весела ватра. Теренова гра буде відбуватися гуртками і буде складатися із загальних точок, а зокрема: знання подій 22-го січня 1919 року — Соборності Української Держави, піонерка, теренознавство, сигналізація, перша поміч та інші точки, зв'язані з практичним пластуванням. В програмі Свята Юрія є також спортивні змагання, які відбудуться в п'ятницю (легкоатлетика і відбавка). Юнацтво у станицях вже розпочало підготовлятися до цього Свята.

„Мої діти навчилися вивчати українську мову в письмі — в Пласті...“

„Мої діти навчилися вивчати українську мову в письмі — в Пласті...“ В школі їм казали писати в суботу, а в Пласті вони хотіли писати... хотіли відчитати наказ, написати протокол, скласти статтю газетку, видати курінну одиницю чи показати себе в зацікавленій гуртковій лєтучці з карикатурами... — розповідав батько трьох пластунок. Четвертий його пластун виніс вміня писати зі школи українською, але він вчився перекладати в цілоденній таборній школі, ще в Європі.

Анкета, яку зібрано на Відправі Станичних в січні 1969 року, вказує, що станиці не використовують задовільно цього вільного засобу самодіяльності й допоки в своїй виховній праці. На запит в анкеті, чи хтось в станиці захоплювався в 1968 році „використовувати писання молодію одиницю, гурткових стінних газет тощо, як виховного засобу“ (вправа в писанні, школа уяви, змагання), тільки 5 станиць на 25 опитуваних відповіло „так“, 3 подало „частинно“, а 17 призналося, що про те до тепер не думали.

Тільки 6 станиць зобов'язали когось займатися референтурою преси, але з них три станиці подас, що ці ре-

ференти не захоплюють молоді писати. Вони мабуть вважають своїм обов'язком тільки диспувати про станичні імпрези.

Все так, не вважаючи на недостатню захопленість у восьми станицях гуртки, або курні значок виготовляють стінні газетки (Ковалев, Воєводин, Чикаго, Нью-Йорк, Філадельфія, Сиракузи і Трейтон), а в чотирьох станицях видають окремі газетки (Ковалев, Воєводин, Клівленд, „Вісник“, Нью-Йорк, Сиракузи двоємісячник „Золота Іскра“). Разом це 9 станиць.

Якщо йде про зв'язок станичних старшин зі своїм членством, то 11 станиць вказало в 1968 році 28 об'єднань чи дискусійних одиниць (3). Шість станиць видають друком свої бюлетені, а це Чикаго — „Пластові Вісті“ (3 члени), Клівленд — „Вісті ч. 2“ (1), Дітройт — „Вісті зі Станиці“ (2), Нью-Йорк — „Вісник“ (3), Пасейк — „Вісник“ (1), Іонкерс — „Станичні Вісті“ (2). Щонайменше один з цих станичних бюлетенів містить новинки, писані юнацтвом чи навіть юнацтвом.

(а.м.м.)

Курінна Рада Куреня „Чортополохи“

15-го березня 1969 року відбулася у Філадельфії Курінна Рада Куренів УСП і УПС „Чортополохи“.

Розпочалась вона прийняттям в ряди куренів 9-ох нових членів. Церемонією прийняття проводили курінні п. сен. Анна Максимович, ст. пл. Ольга Якубовська і перша гурткова „Чортополох“ п. сен. Марта Тарнавська. На Головного Чортополоха і тим самим на предієднію нараду обрано п. сен. Марту Тарнавську, секретарями п. сен. Наталку Головинську і ст. пл. Віру Слободину. Присутніх було 25 осіб.

В програмі були звіти курінних, а найважливішим був звіт бібліотекаря М. Тарнавської, яка є головою „Пласт-Рідної Школи Бібліотеки“ у Філадельфії. З цього присутні довідалися, що нпр. в 1968 р. бібліотека була відкрита неділями 39 разів, мала 935 відвідувачів, виписувала 1,429 книжок, численість бібліотеки зросла до 236 членів, в тому 166 молоді до 18 років життя. Бібліотека виділила 24 томів книжок та 20 чисел „Веселки“ на дарунки і нагороду в 10-тиліття бібліотеки, передала 20 книжок та 10 чисел журналу „Київ“ на дарунок українцям в Югославії. З фондів Рідної Школи закуплено книжок на суму 598.29 дол. та отримано 197 томів у дарунок для пластової бібліотеки.

Н.Н.

З листів до Редакції:

Дорога „Пластова Ватро“!

В одному із недавніх чисел „Пластової Ватри“ появилася підписом п. сен. Ольги Кузьмович вступна стаття під назвою: „Чому книжка шукає читача?“. Всім нам, „Чортополохам“, було приємно, що наша імпреза в десятиліття пластової бібліотеки, що відбулася в Філадельфії 26-го жовтня 1968 р. п.н. „Книжка шукає читача“, викликала стільки цікавих рефлексій. До одного речення хотіла б я внести, однак, невеличку поправку. Авторка слушно зауважує, що немає належного відгу-

ку громадянства, бо, кажуть, якщо б він був, тоді ОІДЛ не стукало б так сильно до сум'я і серця нас усіх, а пластунок у 10-річчя своєї бібліотеки не шукали б за читачами книжок, що припадають пороком на її полицях.

Хочу зазначити читачів „Пластової Ватри“, що книжки в Бібліотеці Пласту Рідної Школи у Філадельфії не мають змоги припадати пороком на полицях. Проріст і активність нашої бібліотеки найкраще і найправдивіше говорять статистичні дані. Ось порівняння таблиця за останні чотири роки:

	1965	1966	1967	1968
Кількість всіх книжок (журналів не враховано)	1400	1668	2370	2381
Заказування до обігу томів	1142	1895	2062	2371
Відвідувачів бібліотеки в році	718	958	877	935
Випозичених книжок у році	830	1183	1293	1429
Зарєстрованих членів	107	146	202	236

Так, це правда, що в нас час книжка мусить шукати читача. Проте, в нашій бібліотеці книжка шукає читача активно, послідовно і систематично, — а тому вона його і знаходить!

З пластовим привітом,
п. сен. М. Тарнавська, ЛЧ

Найвищий юнацький ступінь — ступінь Гетьманського Скоба

В часі IX Крайового Пластового З'їзду ЗСА на „Союзівці“ відбулася надзвичайно цікава подія: голова Головної Пластової Ради п. сен. Юрій Старосольський іменував Гетьманським Скобом пл. скоба Тараса Роман Лончина, члена 13-го Куреня УПЮ-ів ім. Тараса Чупринки в Дітройті, за зразкову пластову поведінку і діяльність.

Життєпис, друга Тараса потверджує, що він собі заслужив на такий ступінь:

Тарас народився 21-го січня 1951 р. в Стубенівці, Отаві. Батьки його — це Ірина (з дому Чайковська) та проф. д-р Богдан Лончин. До Пласту вступив в 1960 році. Він з учнем 12-ї класу Української Вищої Школи в Дітройті. Абсолютні Школи Українознавства в Дітройті — 1968 р. Студент Українського Музичного Інституту — фортепіан, вокаліст.

Щороку бере участь у пл. таборах, і так відбув: 2 роки в Канаді, „Лісова Школа“, де був першорядним у діяльності провідництва. Брав участь в Зустрічах: Ю.П.З. (1962 р.) і М.П.З. (1967 р.) на „Ватруні“, де 13-й Курінь здобув двічі перше місце.

Брав участь в провадах таборах: на курінних таборах 1967 і 1968 рр. — інтендант „Зеленого Яру“, на юнацьких таборах 1966 і 1967 рр. — братчиком і в 1968 р. — писарем „Зеленого Яру“.



Гетьманський пластун-скоб Тарас Роман Лончина

впорядником на юнацькому таборі 1968 р. — „Писаний Камінь“.

Вибраний до Курінної Команди скарбником в 1963, 1964, 1966 рр., курінним суддею 1967 р., виконував обов'язки курінного в 1968 р. Здобув 20 іспитів випустей. Одержав 4-те, 3-тє і 2-ге пластові відзначення. Два роки був юнацьким виховником у Воррен, Мич. Грав у Дітройтській пластовій оркестрі. Тепер є впорядником юнацького гуртка „Лис“ і кандидатом до старо-пластунського куреня „Побратим“.

Інші його зацікавлення — це мистецтво, музика, театр, філателістика, монети, спорт (легкоатлетика). Плянусь студіювати гуманістику на Дітройтському Університеті. Тарас може служити взірцем пластового юнака!

3 ПЛАСТОВОГО ЖИТТЯ ЗСА:

✓ Крайова Комісія Пластового Конгресу Другого в Канаді улаштує в дні 10 і 11 травня 1969 р. в Торонто семінар, присвячений інтерпретації ідейних основ Пласту, організаційно-устроєвним справам та пластовій методіці. В програмі передбачено доповіді на тему: „Мета, цінності і назва Пласту“ — головний доповідач п. сен. Данило Струк; „Три Головні Обов'язки“ — гол. доповідач п. сен. Т. Горохович, „Пластовий Закон“ — доповідач п. сен. Василь Янішевський; „Уладова система і структура Пласту“ — гол. доповідач п. сен. Юрій Борис й інші.

✓ У Філадельфії відбувся вишкіл пластових юнацьких виховників під проводом п. сен. Володимира Мельника. Вишкіл успішно закінчили 32 юнаків і юначок.

✓ Городище „Перші Стежі“, Філадельфія, улаштувало в дні 7-9 лютого 1969 р. другу з черги мистецьку виставку малюнка і графіки Юрія Гури. Це була перша на терені Америки виставка об'єднань Ю. Гури, який недавно приїхав з Європи. Додік призначений на фонд видання першого тому бібліотеки „Юнака“.

✓ Дітройтська Станиця відзначає 20-річчя спільним Святком Весни. Вночі відбудеться на Пл. Оселі „Зелений Яр“ на Діброві, з участю станиць з Чикаго, Клівленду, Воєводини, Лорейну. Станицю очолює тепер п. сен. Ігор Король, кошовим є п. сен. Євген Михайлович, а кошовою ст. пл. Оксана Грушківич.

✓ Кіш Пластунок у Філадельфії, під проводом кошової п. сен. Ірини Богачевської, віддав поклін нашим поетам і письменникам Т. Шевченкові, І. Франкові, Л. Українці і О. Кобилянській кошиком святом письменників, яке відбулося в неділю, 23 березня н.р. В програмі були декламації, інсценізації та співу у виконанні юнацтва 4-го Гнізда „Пташата“ і 42-го „Польові Квіти“ та юнацтва 4-го та 14-го Куренів УПЮ-ок. Програму вела пл. вірлиця Віра Козак.

Англія:

1-го березня 1969 р. в Англії відбувся Крайовий Пластовий З'їзд. На ньому вибрано провід в складі: п. сен. Анна Герасимович — голова, п. сен. Микола Попович — 1-й заступник і булавний чоловічий частини, п. сен. Оксана Парашак — 2-й заступник і булавна жіночий частини, ст. пл. Петро Якимчук — писар, п. сен. Роман Дубіль — фінансовий референт, ст. пл. Зенон Стрілковський — скарбник, п. сен. Б. Мороз — господар, п. сен. Я. Іванюк — зв'язковий до РВ УПС. Пла-

стова Рада і Конгресова Комісія: п. сен. Я. Гавриш — голова, п. сен. О. Марченко — член, ст. пл. І. Кулик — член, ст. пл. І. Рій — член. Пласт в Англії відзначає в 1969 році 20-ліття свого існування. Плянують улаштувати в Лондоні 21-го вересня 1969 р. Пластовий Вечір, присвячений своїм ровесникам, запрошують сеньорів і старшину пластунок з ЗСА й Канади, які в цьому часі їхати до Європи, чи то в про-фесійних справах, чи на ва-кації, взяти участь у цьому Вечері.

3 життя Гуртка Юначон-Самітниць

Пластунок-самітниця з Канади привітати Кардинала Висофа Сліного. З лєтучки в Торонто ми поїхали до церкви св. Покрови на молебень для молоді. В неділю ми поїхали на Архидієцку Службу Божу й концерт в честь нашого Кардинала. На концерті була дефіляда молоді і Пласт був репрезентований багатьма членами з Америки й Канади. Я також поїхала до Гантер, Н.І., щоб відвезти мого брата на „Лісову Школу“ для юнаків, я там ми пішли на Службу Божу до чудової гуртківської церкви. В липні я поїхала на Пл. Оселю „Бобрівка“ і там дуже гарно таборувала з другими юначками — три тижні...

Оленка Г.

Цього року я провела мій вакацій гарно. Я була першим раз у юнацькому таборі на „Вовчий Тропі“. Я дуже полюбилася, бо мала багато товаришок і попереду нових юнацьких таборів. Табір мені подобався, головне прогулянки і спорт...

Г а л а Д.

В липні я була сестрич-

ПЕРОМ ЮНОГО РЕПОРТЕРА

Новацька костюмова забава в Нью Йорку

Помістимо репортаж із костюмової вечірки, який написав член 3-го Куреня УПЮ пл. уч. Юрко Ярмочик. Юнаки! прислайте і ви репортажі із імпрез, які улаштує Пласт у вашому місті! Репортажі повинні бути недовгі, зв'язні, цікаві. — Ред.



Новацький рій „Вобакі“ з Нью Йорку у костюмах моряків на забаві 23-го лютого 1969 року.

В неділю 23-го лютого н.р. в аудиторії школи св. Юра в Нью Йорку відбулася юнацька костюмова забава. Я вправді вже є юнаком, та радий з того, що припало мені це почесне завдання зложити мій перший репортаж до „Пластової Ватри“ про перебіг забави.

Забаву відкриває коротким словом Крайова Командантка Пластунок, п. сен. Християн Навроцька, вітаючи прибулих пластунок, батьків та гостей. Від неї ми довідалися, що це вже 18-та юнацька костюмова забава в Нью Йорку та що цією забавою кожного року проводить п. сен. Стаха Гойдип.

Всі пластуни є дуже вдячними п. Гойдипу за улаштування таких гарних імпрез. Започаткувала забаву байка, в якій брали участь майже всі юнаки і юначки. Зміст байки базований на нашій славній княжій мові, вивини з переходом через країну фантазії до теперішності.

Малий хлопець Олег шукає княжого меча, від якого залежить щастя батьківщини. По дорозі Олег зустрічає карликів, лісових мавок, зайчиків, ведмедів, стрижів, моряків, морські лілії, крапели води, водолазів, водорості, морські парасольки, водянників, мушкетерів, морські зірки, русалок. Вкінці Олег дістався до морського царя і одержав золотого меча. Всі вищегадані групи виконували танки під час оповідання байки. До танків була дуже добре підібрана музика. Гарно виконав свою роль Олег. Минуло дві години. Та жаль було, коли скінчилася байка. Краса костюмів, гра кольорів, танки — все зливалось в невимовно красиву картину. Хай покажуть ті, що дивилися в тому часі на телевізю. В телевізії такої краси не побачили, а малюнок

Діснев в тому дні не було. Справді, я глядя як на зачарований світ байки, забув про Діснева. Очевидно, не говорючи про чисто-український характер цієї байки.

Після цієї офіційної частини забави відбулася дефіляда, спершу учасників забави в костюмах. Тут ми побачили ще багато чудових оригінальних костюмів: сонце, морський рак, булочки води, жабки, шувари, князівка і князюнок, козак, полтавка, гуцул, гуцулка, маленький хлопчик в авті (в ротику пипка!), — і кого ще там не було!

По дефіляді відбулася забава з танцями. Гости і учасники забави дуже вдоволені розійшлися вечором додому.

Особливо подяка за улаштування належить ст. пл. Мазеустові Соболі за проєкт і виконання декорацій, при співучасті сестричок: Дарини Лялі, Марти, Марічки, Сніги, братчика Петра, ст. пл. Івана воєводини Клофасові за освітлення, п. Богданові Бобинському і сестричці Дарці за музичний провід.

Дуже смачний буфет був у заряді Пань.

Під час імпрези мала свідаток з книжками п. сен. Леся Храплива, яка так багато енергії і праці вкладала в розповсюдження української книжки серед наших дітей і молоді. Слава їй за це! Та думаю, що найбільшю праці вложили тут п. Гойдип, організаторка імпрези і всі мамі новачок і новачоків як так зі смаком і вміло виконали не раз дуже складні строї. Навпевно була тут одна недосадна ніч, щоб знову якнайкраще, щоб забавка-казка довго залишилася у пам'яті малих виконавців. Ми певні, що ту цілу забаву осягнула.

пл. уч. Юрко Ярмочик
Гурток „Чорні Пантери“
3-й Курінь УПЮ

„ПЛАСТОВА ВАТРА“
Видає Крайова Пластова Старшина в ЗСА
Редагує: Колетія
Всі матеріали просимо слати: „Пластова Ватра“
c/o Plaster, Inc., 140-142 Second Ave., New York, N.Y., 10003

Зустріч союзних діячів з д-ром Володимиром Галаном у Монреалі

Монреаль. — 29-го квітня 1969 р. в Квн Елізабет готелі, в Монреалі відбулася зустріч союзних діячів монреальської Округи з д-ром

Володимиром Галаном, головою Контрольної Комісії УН-Союзу. Д-р Галан, перебуваючи в Монреалі на з'їзді кредитових організацій, висловив бажання зустрітися з

монреальськими союзними діячами.

Зустріч розпочав голова Округи і головний радник УН-Союзу Дмитро Попадинець, який привітав гостей і представив його прийняттям. В коротких словах він представив незвичайно багатий громадський стаж д-ра Галана, який не тільки від 15-ти років безперервно є головою Контрольної Комісії УН-Союзу, але очолює цілий ряд великих громадських організацій, більшість з яких він заложив, чи був одним із їх співзасновників. Він згадав відомий ЗУАДК, Об'єднання українських Воляків і чимало інших організацій, а також підтримав авторство недавно виданих спогадів д-ра Галана з різноманітних змагань під назвою „Ватерія смерті“. В далішому п. Дмитро Попадинець з'ясував стан союзової праці в Монреалі та в Окрузі, її добрі та її менше успішні сторони.

Після цього забрав голос д-р Галан, який дав загальний огляд стану Українського Народного Союзу, як він представляється йому, як голові Контрольної Комісії, що відбула недавно контрольною організацією, а згодом торкнувся широкого поля громадської активності в Америці та в Канаді. Зокрема підкреслив вклад Українського

ВІШАНУВАННЯ 90-ЛІТТЯ МАРІ В. ЛІВЦЬКОЇ

Нью-Йорк. — Вдова по президентів УНР в екзилі Андрієві М. Лівцькому, пані Марія В. Лівцька, кінчає 90 років життя. Для вшанування цієї видатної української громадянки з найстаршої генерації Комітет З'їзду, еміграції УНР під протекторатом Представництва УНР в ЗСА улаштує в неділю 18-го травня в залі церкви св. Володимира про 82-й вул. в Нью-Йорку бенкет з участю запрошених гостей. Початок о. год. 3-ї (а не 1-ї, як було помилково подано) по полудні.

кого Народного Союзу в загальне громадське життя обох цих країн, українознавчі курси, молоді табори і спортивні змагання молоді, багату видавничу діяльність УН-Союзу, зокрема видання англійською мовою Енциклопедії Українознавства й інші здобутки УН-Союзу на громадському полі. 75-річчя УН-Союзу, говорив д-р Галан, дає нагоду застановитися над величезним вкладом в українську громаду цієї найстаршої громадської організації на американському континенті.

Після слова д-ра Галана прийняв заборони голос у дискусії, а саме виступили: М. Андрухів, інж. М. Граб, Е. Василішин, П. Дубас, Т. Мороз, Д. Попадинець, Е. Захаревич, М. Карпінський, М. Віжик. Вони доручили цілий ряд важливих союзових і загальногромадських справ. Вичерпну відповідь давав їм д-р Галан. У зустрічі з д-ром Галаном взяли, крім названих осіб, участь панна Віра Ваніт, Е. Довгань, ред. П. Сомчинський і сотник Б. Панчук.

Текля Мороз

100 ПИСАНОК ДЛЯ МУЗЕЮ В ЕДМОНТОНІ

Едмонтон. — Відділи Альберти і Британської Колумбії Ліги Українських Като-

лицьких Жінок зібрали для провісильного музею в Едмонтоні 100 чудових українських писанок із зображеннями різних частин Української Землі. Досі в тому музеї, що

його відвідують, тисячі людей місячно, як повідомляв український писаник матимуть можливість „Українські Вісті“ відповідний підпис - появлення двома мовами.

Український Літературно-Мистецький Клуб у Філадельфії
СУБОТА, 17 ТРАВНЯ 1969 р.
Зала „Тризуба, 4932 Н. Брод Ст.
ГІСТЬ:
ПИСЬМЕННИК АНАТОЛЬ ГАЛАН
У програмі: читання творів — мистець Володимир і Юлія Шашаровські, слово Автора про себе, зустрічі з Автором — письменник Василь Гайдарівський.
На закінчення „Товариський Чай“ вичислив заходом ВШ. Пань 44-го Відділу СУА.
Початок о год. 7-ї веч.
Вступ за датком \$1.50. Гостей щиро вітаємо.

Т-ВО УКРАЇНСЬКИХ ІНЖЕНЕРІВ в МІННЕСОТІ
повідомляє, що
в понеділок, 19-го травня 1969 року в УКРАЇНСЬКО-АМЕРИКАНСЬКОМУ ДОМІ в MINNEAPOLIS, Minn.
відбудеться **ДІПОВІДЬ**
архітекта Любомира Калинича
на тему:
„ГОТИКА, РЕНЕСАНС І БАРОК У ДЕЯКИХ ЗАХІДНО-ЄВРОПЕЙСЬКИХ ДЕРЖАВАХ“
Доповідь буде ілюстрована прозирками.
Початок о год. 8-ї веч.

МАРИНЬКА ДРУЖИНА ім. СВ. КН. ОЛЬГИ ПРИ КАТЕДРАЛЬНОМУ ХРАМІ НЕПОРОЧНОГО ЗАЧАТТЯ ПРЕЧИСТОЇ ДІВИ МАРІ у ФІЛАДЕЛФІЇ, Па.
владштує —
в неділю, 18-го травня 1969 року
о год. 6-ї веч.
в **КАТЕДРАЛЬНІЙ АВДИТОРІЇ**
Френклін і Бром вул.
ЮВІЛЕЙНУ АКАДЕМІЮ-КОНЦЕРТ
ДЛЯ ВІДЗНАЧЕННЯ 1000-ЛІТТЯ СМЕРТІ РІВНОАПОСТОЛЬСЬКОЇ **Св. Княгині Ольги**
В програмі участь беруть (у порядку виступу):
• Марійська Дружина п. Олена Котвич — співачка;
• Канцлер Шамбетин Михайло Федорович — диригент;
• Диригентурою Михайла Добоса;
• Оперна співачка Марія Лисогір;
• Артист-скрипаль Рафаель Венке;
• Сопранка Наталя Котвич;
• Рецидиваторка Христина Озарів;
• Сопранка Ш. Міллер;
• Артист театру Ярослав Пінот-Рудакевич;
• Оперний співак, артист, бас-баритон Андрій Добрянський;
• Акомпаніаторка Хору Марта Цибик.
Прохасмо Українське Громадянство прибути численно на Академію-Концерт і своєю присутністю вшанувати Ювілей.

ПОВІДОМЛЕННЯ
ПОДАЮ ДО ВІДОМА ВСТІ МІЩАНЦІЯМ ГЛЕН СПЕЙ І ОКОЛИЦЬ, І ВСІМ ПРИЗІЩІМ ГОСТЯМ, ЩО **перша Служба Божя в цьому сезоні**
буде відправлена
в **УКРАЇНСЬКІЙ КАТОЛИЦЬКІЙ ЦЕРКВІ**
св. Володимира в Глен Спей, Н. Й.
18-го травня 1969, о год. 11-ї рано
ТА ЩО ПРОТЯГОМ ЦІЛОГО ЛІТА, СЛУЖБИ БОЖІ ВУДУТЬ ВІДПРАВЛЯТИСЯ В НЕДІЛІ І СВЯТА В ТІП САМІЙ ГОДИНИ.
о. сов. **СТЕПАН КЛЕПАРЧУК**
Адміністратор церкви св. Володимира в Глен Спей, Н. Й.

Увага! ЧИКАГО, МІННЕАПОЛІС І СТ. ПОЛ Увага!
КВАРТЕТ РЕВЕЛСРСІВ „КАРАВАНА“
В складі: Б. Бемко, М. Дябога, О. Гельбік, Л. Налинич
М. Геча — фортепіан Ю. Торбич — адміністратор
ВІСТУПАЮТЬ З КОНЦЕРТАМИ В:
ЧИКАГО — 17 травня 1969 р. в залі СУМА, год. 7:30 веч.
2457 West Chicago Avenue
МІННЕАПОЛІС — 18-го травня 1969 року в Українському Народнім Домі, год. 7:00 веч.

Ч. 23. Штучні зуби
Спроможність жувати зросла до 35%. Клінічні тести доказують, що Ви можете тепер жувати краще — поліпшитися праця зубів до 35%, якщо Ви пошлете гроші **FASTEETH** на Ваші плити. **FASTEETH** це алкалічний (не окислюючий) порошок, що держить штучні зуби сильніше, так що вони стають витривалішими, не клеяться, не має посмаку пасти, не квіснє, усуває зубний запах. Добре достосовані зуби з підставою здоров'я. Відликуйте регулярно свого дентиста. Дістайте **FASTEETH** в усіх аптеках-дентеріях.

ЗАХОДОМ 86-го ВІДДІЛУ СОЮЗУ УКРАЇНОК АМЕРИКИ ім. О. ТЕЛПІ
— відбудеться
Літературний Вечір
МИКОЛИ ПОНЕДІЛКА
(З НАГОДИ ПОЯВИ НОВОЇ ЗБІРКИ Оповідань „ЗОРЕНАД“) **в суботу, 17-го травня 1969 року, о годині 6-ї веч.**
в залі **УКРАЇНСЬКОЇ ПРАВОСЛАВНОЇ ЦЕРКВИ СВ. ТРОПЦІ**
при 856 Lyons Avenue в Ірвінгтоні, Н. Дж.
РІВНОЧАСНО ВІДБУДЕТЬСЯ **Виставка картин-деревогравіт ЯКОВА ГНІЗДОВСЬКОГО**
Гляда програми 3. солодке при чаю і кааі. Вступ 2.00 дол.

Увага! ЧИКАГО, МІННЕАПОЛІС І СТ. ПОЛ Увага!
КВАРТЕТ РЕВЕЛСРСІВ „КАРАВАНА“
В складі: Б. Бемко, М. Дябога, О. Гельбік, Л. Налинич
М. Геча — фортепіан Ю. Торбич — адміністратор
ВІСТУПАЮТЬ З КОНЦЕРТАМИ В:
ЧИКАГО — 17 травня 1969 р. в залі СУМА, год. 7:30 веч.
2457 West Chicago Avenue
МІННЕАПОЛІС — 18-го травня 1969 року в Українському Народнім Домі, год. 7:00 веч.

УПРАВА ФЕДЕРАЛЬНОЇ КРЕДИТОВОЇ КООПЕРАТИВИ „САМОПОМІЧ“ в НЬО ЙОРКУ
з глибоким смутком повідомляє Членів і песо Українську Громаду, що дня 9-го травня 1969 р. по короткій та тяжкій недугі, помер

СВ. П. ЕВСТАХІЙ БЕХМЕТЮК
визначний кооператор, кол. директор „Україн-Банку“ в Делатті, один з членів-основників та незмінний секретар Кредитового Комітету нашого Кооперативу від початку її діяльності.
Заслуги Покійного для нашого Кооперативу залишаться назавжди.
ПАНАХИДА в понеділок, 12-го травня ц. р. о год. 8-ї веч. у похоронному заведенні Петра Яреми, а **ПОХОРОН** у вівторок, 13-го травня 1969 р. о год. 10-ї рано з церкви св. Юра на цвинтар Мавит Олівет у Кайніс.
ВІЧНА ПОМУ ПАМ'ЯТЬ!

ГОЛОВНА УПРАВА І УПРАВА ВІДДІЛУ ОУА „САМОПОМІЧ“ в НЬО ЙОРКУ
діляться сумною вісткою з Членством і Українською Громадою, що в п'ятницю, 9-го травня 1969 р. по короткій і тяжкій недугі відійшов у Вічність на 72 році життя

СВ. П. ЕВСТАХІЙ БЕХМЕТЮК
довготітній фінансовий референт Головної Управи й Відділу „Самопоміч“, секретар Кредитового Комітету Кредитової Кооперативи „Самопоміч“ в Нью-Йорку, б. директор Україн-Банку в Делатті, учасник Визвольних Змагань, громадський діяч на Рідних Землях і еміграції.
ПАНАХИДА в понеділок, 12-го травня ц. р. о 8-ї год. веч. у похоронному заведенні Петра Яреми в Нью-Йорку, а **ПОХОРОН** у вівторок, 13-го травня ц. р. о 10-ї год. ранку з церкви св. Юрія на цвинтар Мавит Олівет у Кайніс.
ВІЧНА ПОМУ ПАМ'ЯТЬ!

В глибокому смутку повідомляємо Рідних, Приятелів і Знайомих, що 8-го травня 1969 р. упокоїлася в Бозі у Філадельфії, Па.
МАТИ, БАБУНЯ, ПРАВАБУНЯ І СЕСТРА
бл. п. МАРІЯ з ДЗЕРОВИЧІВ КОЛТУНЮК
ПАРАСТАС — в неділю, 11-го травня ц. р. в пох. заведенні М. Насанча при 109 E. Tabor Rd. у Філадельфії, Па.
ПОХОРОН в понеділок, 12-го травня 1969 р. о год. 8-ї рано з того ж похоронного заведення до церкви Царя Христа, а ошеса на цвинтар у Факс Чейс.
Горем прибиті:
ЛІДІЯ ДІЧЕНКО — донька **МАРТА ТАРНАВСЬКА** — донька **ПЕТРО ДІЧЕНКО** — шук з дружиною **ЛЕСЕЮ** і донькою **НАТАЛЕЮ**
ЗОРІНА ДІЧЕНКО — шукча **ОЛЕКСАНДЕР** і **РОМАН ТАРНАВСЬКІ** — шукч **ЕВГЕНІЙ ФОРОСТИНА** — сестра

Ділямося сумною вісткою з Рідними, Дружинами й Знайомими, що для 9-го травня 1969 року в Нью-Йорку, відійшов у Вічність, на сімдесят першому році життя наш Найдорожчий
БАТЬКО, БРАТ, ВУНКО І ШВАГЕР
бл. п. ЕВСТАХІЙ БЕХМЕТЮК
ПАНАХИДА у понеділок, 12-го травня ц. р. о год. 8-ї веч. у похоронному заведенні Петра Яреми, 129 E. 7-ма вулиця в Нью-Йорку.
ПОХОРОН у вівторок, 13-го травня 1969 р. о год. 10-ї рано з церкви св. Юра в Нью-Йорку на цвинтар Мт. Олівет у Кайніс.
Горем прибиті:
ІРЕНА І ЛЕВ ВЕРЕНІЙСЬКІ — донька й зять **МУСЯ І ІВАН ШВАГЕРІ** — сестра й швагер **ЛІДА І ВОЛОДИМИР МЕЛЬНИК** — сестринка **РОМАН І НАДІЯ ШВАГЕРІ** — сестринка **ДМИТРО І СТЕФАНІЯ КОСОВИЧІ** — швагер **ВАСИЛЬ І ГАЛІА ГАВРОВИЧ** — рідня в Канаді

Ділямося сумною вісткою з Рідними, Приятелями і Знайомими, що в суботу, 10-го травня 1969 р. по короткій недугі, упокоївся в Бозі наш Найдорожчий
МУЖ, БАТЬКО І ДІДУСЬ
бл. п. ВОЛОДИМИР ЗАЗУЛЯ
проживши 87 років.
ПАНАХИДА відбудеться в понеділок, 12-го травня 1969 р. о год. 8-ї веч. у похоронному заведенні в Лайп, Міш.
ПОХОРОН у вівторок, 13-го травня 1969 р. о год. 10-ї рано з похоронного заведення до католицької церкви Непорочного Зачаття, а звідси на цвинтар в Лайп, Міш.
Горем прибиті:
ОСИПА — дружина **ЛЮБОМИРА КОЦУР** з мужем **ГОРОМ** — донька **ТЕОДОЗІЯ-ЯРОМИР** з дружиною **ОЛЬГОЮ** — син **ЮРІЙ, ТАНЯ І ЗОЯ** — внуки

ЗАПАМ'ЯТАЙТЕ!

НЬО ЙОРК
Субота, 24-го травня 1969 р.
Carnegie Hall
Год. 8-ма вечора

З нагоди 75-річчя Українського Народного Союзу
ВІДБУДЕТЬСЯ ПРЕМ'ЄРА ОПЕРИ
„АННА ЯРОСЛАВНА“
АНТОНА РУДНИЦЬКОГО, лібретто ЛЕОНІДА ПОЛТАВИ
(3 ДІ, 5 ВІДСЛОН)
З УЧАСТЮ НАЙВИДАТНІШИХ АРТИСТІВ, СИМФОНІЧНОЇ ОРКЕСТРИ, ХОРУ І БАЛЕТУ
(РАЗОМ ПОВЕРХ 120 ВИКОНАВЦІВ!)

Режисер і диригент — **АНТІН РУДНИЦЬКИЙ**
Головні ролі виконують (у порядку виступу):
• **ЛЕВ РЕЙНГРОВИЧ** • **МАРТА КОКОЛЬСЬКА**
• **ГАЛІНА АНДРЕАДС** • **ІВАН ГОШ**
• **АНДРІЙ ДОБРЯНСЬКИЙ** • **СВГЕНІЯ ВАСИЛЕНКО**
• **ПЕТРО ЗАХАРЧУК** • **ОРИСЯ ГЕВКА**
• **УКРАЇНСЬКИЙ ХОР „КОБЗАР“** І **СИМФОНІЧНА ОРКЕСТРА**
Асистент режисера — **ЗЕНОН ЧАЙКІВСЬКИЙ**
Музична підготовка хору — **РОКСОЛІЯНА ГАРАСИМОВИЧ**
Хореографія — **РОМА ПРИЙМА-БОГАЧЕВСЬКА** І **П ШКОЛА**
Костюми — **РОЗАЛІЯ КОГУТ** І **МАРІЯ СОКІЛ-РУДНИЦЬКА**
Оформлення сцени — **ВАСИЛЬ ДОРОШЕНКО**
Асистент — **СТЕПАН СЕНЕНКО**

Білету в ціні: \$5.00, \$4.00, \$3.00 і \$2.50 можна набувати в передпродажу в: **ФІЛАДЕЛФІЇ:**
Orion — M. Ducylowych 4925 Old York Rd., Tel.: GL 5-9586
Kosmos — W. Manko, J. Kuchty 4944 N. Broad St., Tel.: GL 7-5664
Lukasewych 801 N. 24th St., Tel.: PO 9-9033
Eldorado — M. Bulba 511 W. Girard Ave., Tel.: PO 3-6818
Mysyshyn 2300 Margaret St., Tel.: CU 8-6696
Samokish — TRENTON 1152 Deutz Ave., Tel.: 302-0306
Nowak — CHESTER 631 Morton Ave., Tel.: TR 2-7271
Zazworsky — ALLENTOWN 533½ N. Front St., Tel.: 433-5515

ФІЛАДЕЛФІЯ
Неділя, 25-го травня 1969 р.
Town Hall
Broad & Race Sts.
Год. 6-та вечора

Праця HELP WANTED MALE

MEN
Expanding surfboard mfg. needs men. Experienced auto polishers, fiberglass, hand lay-up men, cabinet makers and carpenters for shaping. Top craftsmen required. Will train. Liberal benefits. Good opportunity for advancement.
SURF-JET MFG., INC.
235 West Industry Court
Deer Park, L.I., N.Y.

UTILITY WORKERS

Доск. великі бенефіти, добра платня, навчимо, для майбутності.

Sky Shef, Inc.
Hangar #5, La Guardia Airport
Flushing, N.Y.

ФАБРИЧНА ПОМІЧ

Почат. платня \$100.00 на тиждень (\$2.50 на годину), підвищення 10¢ кожного місяця до \$3.11 на год. Вимаг. знання ази. мови. Нагода, вел. бенефіти, пенс. фонд. Телефонув. (914) 688-4300, або гол. мисл. 1-3 у віст. і сер. до I Stern & Co., Inc.
320 Washington Street
Mt. Vernon, N.Y.

We are hiring skilled help despite rumors of layoffs & cut backs in some industries. Traditional work schedules, minimum 45 hour week. Excellent & continually increasing benefits. Concentrating in non defense work. We are on equal opportunity employer.
1st class all around
MACHINIST
Coulter & McKenzie Machine
35 Union Avenue
Bridgeport, Conn. 203 235-2771

Праця HELP WANTED FEMALE

EXP. FLOOR LADY
Must be able to make a complete dress & instruct operators for semi section work. Steady, nice working conditions.
Fair Maid Mfg. Co.
6 Church St., Bound Brook, NJ
Call (201) 358-9030

ГОСПОДИНЯ І КУХАРКА

з мешканцями або без, добра платня, тільки жінка в зрілому віці, доск. умовини праці. Park Ridge Rest Home, 13 Broadway, Park Ridge, N.J. Голодніть особисто або тел. 2-й по пол. (201) 391-7040.

HELP WANTED FEMALE

PRODUCTION OPENINGS

at
ETHICON

A variety of positions is available due to increased production requirements. Applicants should possess good manual dexterity and be able to work rotating shifts.

Reimbursement for employee uniforms provided. Excellent benefits.

Call 524-3260 for an Application

ETHICON, INC.

Route 22 Somerville, N.J.

An Equal Opportunity Employer

Call 524-3260 for an Application

ETHICON, INC.

Route 22 Somerville, N.J.

An Equal Opportunity Employer

Call 524-3260 for an Application

ETHICON, INC.

Route 22 Somerville, N.J.

An Equal Opportunity Employer

Call 524-3260 for an Application

ETHICON, INC.

Route 22 Somerville, N.J.

An Equal Opportunity Employer

Call 524-3260 for an Application

ETHICON, INC.

Route 22 Somerville, N.J.

An Equal Opportunity Employer

Call 524-3260 for an Application

ETHICON, INC.

Route 22 Somerville, N.J.

An Equal Opportunity Employer

Call 524-3260 for an Application

ETHICON, INC.

Route 22 Somerville, N.J.

An Equal Opportunity Employer

Call 524-3260 for an Application

ETHICON, INC.

Route 22 Somerville, N.J.

An Equal Opportunity Employer

Call 524-3260 for an Application

ETHICON, INC.

Route 22 Somerville, N.J.

An Equal Opportunity Employer

Call 524-3260 for an Application

ETHICON, INC.

Route 22 Somerville, N.J.

An Equal Opportunity Employer

Call 524-3260 for an Application

Праця HELP WANTED MALE

ALUMINUM FOUNDRY
Needs Molders and Helpers. Apply at
George L. Meade Foundry Co.
244 South Road
Bedford, Mass.

СТОЛЯРИ І ФОРМАН

Юніта, постійна праця. Праця в New York City. & Lower Westchester.

TU 6-0500
EXP. MOVERS DRIVERS PACKERS HELPERS

Union Wages.
Call
(617) 876-9054
If Experienced

Праця MALE & FEMALE

OFFICE

Openings in our New Maspeth Office

CONSOLIDATED MERCHANDISING

Needs —

• SECRETARIES

• BOOKKEEPERS

• CLERICALS

Apply in Person or Call

59-50 Queens Midtown Expressway

MASPEETH, N.Y.

894-5150

ЗАГАЛ. ФАБРИЧНА ПОМІЧ

Денна і нічна шифти, постійна праця, приємні умовини праці.

Asbeka Machinery Corp.

2324 McDonald Avenue

B'klyn, Coney Island Area

Call 449-5700.

ДОСВІДЧЕНІ ОПЕРЕНТОРИ, -КИ

при спортивній одязі, секційна праця і цілеть. Постійна праця, приємні умовини. Також доск. Hoffman Presser.

Talmadge Mfg. Co.

324 Talmadge Avenue

Bound Brook, N.J.

(201) 469-3114

HELP WANTED FEMALE

PRODUCTION OPENINGS

at
ETHICON

A variety of positions is available due to increased production requirements. Applicants should possess good manual dexterity and be able to work rotating shifts.

Reimbursement for employee uniforms provided. Excellent benefits.

Call 524-3260 for an Application

ETHICON, INC.

Route 22 Somerville, N.J.

An Equal Opportunity Employer

Call 524-3260 for an Application

ETHICON, INC.

Route 22 Somerville, N.J.

An Equal Opportunity Employer

Call 524-3260 for an Application

ETHICON, INC.

Route 22 Somerville, N.J.

An Equal Opportunity Employer

Call 524-3260 for an Application

ETHICON, INC.

Route 22 Somerville, N.J.

An Equal Opportunity Employer

Call 524-3260 for an Application

ETHICON, INC.

Route 22 Somerville, N.J.

An Equal Opportunity Employer

Call 524-3260 for an Application

ETHICON, INC.

Route 22 Somerville, N.J.

An Equal Opportunity Employer

Call 524-3260 for an Application

ETHICON, INC.

Route 22 Somerville, N.J.

An Equal Opportunity Employer

Call 524-3260 for an Application

ETHICON, INC.

Route 22 Somerville, N.J.

An Equal Opportunity Employer

Call 524-3260 for an Application

ETHICON, INC.

Route 22 Somerville, N.J.

An Equal Opportunity Employer

Call 524-3260 for an Application

ETHICON, INC.

Route 22 Somerville, N.J.

An Equal Opportunity Employer

Call 524-3260 for an Application

ЩЕ РАЗ: РІДНА МОВА — БОЖИЙ НАКАЗ!

(Закінчення зі стор. 2-й)

важливий і — можна вже тепер без емоціонального перебільшення сказати — болючій справі вживання української мови нашою молоддю, зокрема студентською, автор перекликається із капітуляційними порадами „доречної” автора статей у „Новій Зорі” відносно нашої Української Католицької Церкви і на всі трудні змагання нашої свідомої спільноти якнайдовше задержати свою рідну українську мову. — подає рецепту в сенсі: „не тратьте, куме, сили, спускайтеся на дно”.

Автор не виступив анонімово, як попередній, і цей факт тим більше багатомовний і зобов'язуючий, бо знаємо, що походить він з української інтелігентської родини з громадським стажем, що знає українську мову і бере участь у зорганізованому студентському житті на пості голови Української Студентської Громади в Нью-Йорку. Тому не сумніваємося у його позитивному відношенні до української проблематики, в його доброзичливий настанові до завдяки актуального питання старих і молодих, до проблем молодого віку взагалі, а в цій країні зокрема. Ми здаємо собі справу, що оточення, в якому він виховувався і виховується, не може не мати впливу на його спосіб думання, і не бачили б в тому нічого небезпечного для нашої спільноти в Америці, якщо воно було справді так, як він ліпострує мовну ситуацію.

Бож загальновідомо, що ніхто не виступав проти вживання англійської мови там, де воно диктується потребою міжособової комунікації, навіть і в українському середовищі. Але свідомі члени нашої спільноти раціонально, доцільно й згідно з приписами доброї поведінки вимагають уживання української мови в українських середовищах бодей від тих студентів, що зачисляють себе до української спільноти і цю мову знають. Чи є ланкебудування логічна підстава говорити по-англійськи на українській імпрезі, де немає нікого, хто не розумів би української мови, лише тому, що цього вимагає „сердитість” молоді, до якої, на яку, мовляв, уже не живіть патріотичні киличі старих її батьків?

Або яка є доречність, коли двоє студентів, брат і сестра, туристи з Америки, що добре знають українську мову, говорять між собою на мові Шевченка у Каневі англійською мовою? Та це ж те святе місце, яке промовляє до надрі душі кожного українця, викликає глибоке зворушення і національну гордість! Чи ж, отже, справді є вже так, що частина першої генерації нової політичної еміграції з України затратила вже свою рідну мову або готова затратити її, а з нею і свою душу? А така затрата згідно з нашою релігією і з закликами наших найвищих церковних ієрархів була б провинною проти Божого наказу і проти народу, з якого вона вийшла? Твердити про репресію англійської мови у нашій діяльності — значить не здавати собі справи з тої дійсності.

Недорозумінням проблеми виглядають нам двоємовні та англійські публікації в нашій пресі та виданнях, як аргумент для впровадження англійської розмовної мови в нашою громадському та організаційному побуті. Адже нелогічним було б писати рідною мовою тоді, коли йдеться про те, щоб свідомо, що ми існуємо. Фактом є, що видасмо багато книжок, публікацій, перекладів — засобами нашого національного капіталу (от хоч би англійську Енциклопедію Українознавства коштом УНС), і не тільки англійською мовою, як це робить кожна культурна нація, але це хіба не є аргумент для вживання тих мов у нашому середовищі. Хай українські студенти пишуть своїми мовами світу, хай ідентифікують себе як українські автори, аби світ знав про наш вклад в науку, але хай не соромляться рідної мови, бо вона не гірша від усіх інших, тільки її треба знати й любити.

Ціле щастя, що на тій самій сторінці „Студентського SCHOOL GUIDE 1969” SACRED HEART SCHOOL RESIDENT SCHOOL FOR BOYS GRADES 4 THROUGH 8 APPLY BROTHERS OF THE SACRED HEART ANDOVER, MASS.

Праця MALE & FEMALE

ЗАГАЛ. ФАБРИЧНА ПОМІЧ

Навчимо, денна і нічна шифти. Досвід неочисний.

Kohl Poly Bag Mfg. Co.

747 Evergreen Avenue

Brooklyn, N.Y. HI 3-6400

Праця MALE & FEMALE

ЗАГАЛ. ФАБРИЧНА ПОМІЧ

Навчимо, денна і нічна шифти. Досвід неочисний.

Kohl Poly Bag Mfg. Co.

747 Evergreen Avenue

Brooklyn, N.Y. HI 3-6400

Праця MALE & FEMALE

ЗАГАЛ. ФАБРИЧНА ПОМІЧ

Навчимо, денна і нічна шифти. Досвід неочисний.

Kohl Poly Bag Mfg. Co.

747 Evergreen Avenue

Brooklyn, N.Y. HI 3-6400

Праця MALE & FEMALE

ЗАГАЛ. ФАБРИЧНА ПОМІЧ

Навчимо, денна і нічна шифти. Досвід неочисний.

Kohl Poly Bag Mfg. Co.

747 Evergreen Avenue

Brooklyn, N.Y. HI 3-6400

Праця MALE & FEMALE

ЗАГАЛ. ФАБРИЧНА ПОМІЧ

Навчимо, денна і нічна шифти. Досвід неочисний.

Kohl Poly Bag Mfg. Co.

747 Evergreen Avenue

Brooklyn, N.Y. HI 3-6400

Праця MALE & FEMALE

ЗАГАЛ. ФАБРИЧНА ПОМІЧ

Навчимо, денна і нічна шифти. Досвід неочисний.

Віднайдено англійський переклад повісти Марка Вовчка „Маруся”

Джерзі Сіті, Н. Дж. — Невідомий український англіст, з м. Олдегем, Ланкастер, як видно з поштової печатки на листі з 3-го травня, надіславому без зворотної адреси до Редакції „Свободи”, — віднайшов у міській бібліотеці примірник англійського перекладу відомої повісти Марка Вовчка-Вілієвського „Маруся”. Цей твір про героїзм маленької українки, яка загинула від татар в обороні своєї України, був перекладений чи адаптований спочатку П. Сталем у Парижі французькою мовою. Відтоді у французьких школах і до нині подекуди вивчають „Марусю”, як обов'язкову лектуру. Влітку 1890 року американська пи-

сьмениця Корнелія В. Сір переклала з французької мови „Марусю” — дівчину з України” на англійську, і книжку випустило нью-йоркське Видавництво „Лод, Мед енд Компані”, на 268 сторінок, з багатьма ілюстраціями, на яких є досить вірне зображення українських типів і носії. У листі невідомий добродій інформус, що надіслав фотокопію деяких

сторінок англійського видання „Марусі” у зв'язку із статтею ред. Богдана Гомбровського, що була раніше надрукована на сторінках „Свободи”. У статті було висловлено сумнів, чи таке англійське видання „Марусі” взагалі існувало.

СОЮЗОВЦІ! ВСІ БЕЗ ВИИЯТКУ ЗУСТРІЧАЙМОСЯ З ЧЛЕНАМИ ЕКЗЕКУТИВИ УНСОЮЗУ НА ОКОЖНИХ ЗБОРАХ. НЕХАЙ НА НИХ НЕ ЗАБРАКНЕ НІКОГО З НАС!

Відділи УНСОЮЗУ

Басейну Твердого Вугілля!

В неділю, 18-го травня 1969 р.

в год. 2:00 по полудні

в залі

УКРАЇНСЬКОЇ КАТОЛИЦЬКОЇ ЦЕРКВИ

при 303 N. Shamokin St., Shamokin, Pa.

— відбудуться —

НАДЗВИЧАЙНІ ЗБОРИ

ВІДДІЛІВ УНСОЮЗУ

в яких повинні взяти участь Урядовці, Конвенційні Делегати та Представники наступних Відділів УНСОЮЗУ:

Бервик 164, 333; Центральні 90; Колдвелл 201; Фрексвил 242, 382; Фріленд 429; Гезлетон 85; 314; Магоной Сіті 305; Магоной Плейн 365; Мек Аду 7; Майнерсвил 78, 265; Мт. Кармел 2; Нортгумберленд 357; Шамокін 1; Шенандоа 98; Ст. Клер 9, 31, 228.

В ПРОГРАМІ:

Завершення плянів святкування 75-ліття УНС:

1. Шамокін — субота 31-го травня 1969 р.

3 го пол. — Відкриття Пам'ятника Шонерам

6 го пол. — Ювілейний Бенкет.

2. Лейквуд Парк, Барнесвіл, Па.

Неділя, 1-го червня 1969 р.

Цілоденний Фестиваль.

Ювілейна промова: Дост. Реймонд Бродерік,

заст. губернатора Пенсильвенії

У Зборах візьме участь:

Носип Лисогір

головний передсідник УНСОЮЗУ

До участі в Зборах запрошені також всі Члени УНСОЮЗУ та широкий загаль Українського Громадянства цілої околици.

Г. СЛОВІК М. ГЕНТОШ С. МАЗУР